



www.vetario.co.uk

T40M i T50M

Termiczne Stacje Podtrzymujące Życie

Stacje intensywnej opieki medycznej dla ssaków, gadów i ptaków.

Instrukcja Obsługi

Spis treści

Rozdział	Temat	Strona
1	Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa	2
2	Przeznaczenie	5
3	Wstęp	5
4	Odpakowywanie	6
5	Lokalizacja i Montaż	7
6	Obsługa Systemu Sterowania i Alarmowego	10
7	Temperatura	18
8	Wilgotność i Wentylacja	19
9	Wprowadzanie Twoich Pacjentów	19
10	Wewnętrzne Oświetlenie	20
11	Zarządzanie Tlenem	21
12	Nebulizator	24
13	Czyszczenie i Dezynfekcja	24
14	Kontrola Bezpieczeństwa, Konserwacja i Kalibracja	26
15	Specyfikacja	35
16	Utylizacja	35



Przeczytaj instrukcję



przed użyciem! Nie zakrywaj!

WAŻNA UWAGA

Spółka Brinsea Products Ltd i jej agencji lub dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za śmierć zwierząt w przypadku awarii urządzenia z jakiegokolwiek powodu, dlatego zaleca się, aby użytkownik urządzenia wykupił własne ubezpieczenie na wypadek, gdyby utrata zasilania lub awaria mechaniczna lub elektryczna spowodowała niedopuszczalne straty.

Oryginalna Instrukcja Dostępna w Języku Angielskim.

Upoważniony przedstawiciel:
 Authorised Rep Compliance Ltd.
 Ground Floor, 71 Lower Baggot
 Street, Dublin, D02 P593, Ireland

1 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ I WSZYSTKIE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ ZAGROŻENIE POWODUJĄCE POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ UŻYTKOWNIKA LUB PACJENTA.



Wszyscy użytkownicy muszą przeczytać i zrozumieć środki ostrożności, które muszą być przestrzegane podczas podawania tlenu (zobacz rozdział 11). Stężenia tlenu przekraczające normalne warunki atmosferyczne stwarzają znacząco zwiększone ryzyko pożaru, także na zewnątrz stacji. Materiały, które nie palą się w powietrzu, mogą zareagować i błyskawicznie się zapalić w atmosferze wzbogaconej w tlen.

ZNACZENIE SYMBOLI:



Ostrzeżenie - Identyfikuje sytuacje lub działania, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo pacjenta lub użytkownika. Zlekceważenie tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia pacjenta lub użytkownika.



Wskazuje zagrożenie pożarowe



Nie zakrywaj urządzenia



Przeczytaj instrukcję obsługi

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:



Ten inkubator/stacja intensywnej opieki dla zwierząt/wylęgarnia powinien być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i pod nadzorem wykwalifikowanego personelu medycznego zaznajomionego z obecnie znanymi zagrożeniami i korzyściami stosowania inkubatora. Niewłaściwa temperatura lub stężenie tlenu może spowodować trwały uszczerbek na zdrowiu lub śmierć pacjenta.



Bezpośrednie światło słoneczne lub inne promieniujące źródła ciepła mogą powodować wzrost temperatury w inkubatorze do niebezpiecznych poziomów. Światło słoneczne może przechodzić na inkubator lub mogą się niespodziewanie uruchomić urządzenia grzewcze.



Nie nadaje się do użytku w obecności mieszaniny łatwopalnych środków znieczulających. Inkubator nie jest przeznaczony do użytku w miejscu, w którym mogą znajdować się łatwopalne środki znieczulające. Stwarzałoby to poważne ryzyko pożaru lub wybuchu.



Unikaj roztworów na bazie alkoholu i upewnij się, że wszystkie środki dezynfekujące zostały dokładnie spłukane czystą wodą z plastikowych części. Roztwory dezynfekujące mogą powodować poważne pękanie plastiku, jeśli nie zostaną prawidłowo spłukane.



Wykonaj rutynową kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z opisem w rozdziale 14 tego dokumentu. Używaj wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez Brinsea Products, gdyż użycie niezatwierdzonych części spowoduje unieważnienie gwarancji i może stworzyć zagrożenie bezpieczeństwa. Nigdy nie pomijaj urządzeń zabezpieczających, takich jak bezpieczniki lub wyłączniki termiczne. Nigdy nie blokuj otworów ani szczelin wentylacyjnych. Bieżące bezpieczeństwo inkubatora zależy od prawidłowej obsługi przy użyciu precyzyjnie określonych części.



Data budowy jest częścią numeru seryjnego, np. HDxxxx/130123yyy, gdzie xxxx to kod modelu, 130123 to rok, miesiąc, dzień, a yyy to unikalny numer urządzenia. Pokazana data to 23 stycznia 2013 roku. Stacja intensywnej opieki musi być serwisowana i sprawdzana niezależnie od

częstotliwości użytkowania i daty pierwszego użycia, ponieważ niektóre elementy z czasem ulegają zużyciu (tj. mają ograniczony okres trwałości).

-  Nie zakrywaj stacji intensywnej opieki. Zablokowanie szczelin/otworów wentylacyjnych może prowadzić w niezamierzonych miejscach do wzbogacenia powietrza w tlen, co z kolei prowadzi do zwiększonego ryzyka wystąpienia pożaru. Może również prowadzić do zwiększonego stężenia CO₂ w stacji dla zwierząt. Zakrycie urządzenia może prowadzić do zagrożenia pożarowego ze względu na zmniejszone rozpraszanie ciepła.
-  Tylko do użytku w pomieszczeniach. To urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w suchym miejscu, w którym temperatura otoczenia jest kontrolowana w zakresie 20-25°C. Ekstremalna wilgotność lub temperatura mogą prowadzić do niebezpiecznej awarii.
-  To urządzenie musi być uziemione. Inkubator musi być podłączony do zasilania za pomocą wtyczki i gniazdka z uziemiającą końcówką. Okablowanie sieciowe i urządzenie powinny być okresowo sprawdzane w celu zapewnienia ciągłości uziemienia.
-  Czujnik pracy wentylatora / braku zasilania pracuje z baterią typu PP3 9 V. Baterię można usunąć, wsuwając w szczelinę pod nią cienki śrubokręt lub inne narzędzie tego typu. Nie wolno ładować baterii jednorazowych. Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię. Nie wolno zwierać biegunów baterii.

DODATKOWE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA W PRZYPADKU STOSOWANIA W TERAPII TLENOWEJ

-  W inkubatorze nie należy umieszczać żadnych urządzeń pomocniczych. Należy używać wyłącznie przyłączy pacjenta, które są bezpieczne przy użyciu w atmosferze wzbogaconej tlenem. W razie jakiegokolwiek wątpliwości skontaktuj się z producentem urządzeń pomocniczych. Pożar może być spowodowany przez iskrzenie styków lub gorące powierzchnie w sprzęcie nieprzeznaczonym do działania z tlenem.
-  Nawet niewielkie ilości substancji palnych, takich jak eter i alkohol, pozostawione w inkubatorze, mogą wywołać pożar w połączeniu z tlenem. Nigdy nie używaj łatwopalnych środków czyszczących lub dezynfekujących i upewnij się, że takie środki nie są nanoszone na pacjenta.
-  Inkubator może być używany wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od potencjalnych źródeł ciepła lub zapłonu. **ZAKAZ PALENIA.** Nie używać w ciasnym pomieszczeniu, inkubator potrzebuje co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni nad sobą i po obu swoich stronach. Stężenie tlenu w powietrzu wokół inkubatora może znacznie wzrosnąć, jeśli nie zapewni się wentylacji lub przestrzeń wokół inkubatora jest ograniczona. Może to stworzyć zagrożenie pożarowe.
-  Usuń wszystkie urządzenia elektryczne (w tym pompę wodną), które znajdują się w promieniu 90 cm od inkubatora. Umieść inkubator w odległości co najmniej 90 cm od gniazdek elektrycznych. Upewnij się, że bezpośrednio pod półką lub podstawą podtrzymującą inkubator nie znajdują się gniazdka elektryczne ani urządzenia elektryczne. Tlen może przeniknąć przez powietrze i spowodować pożar w innym sprzęcie.
-  Przed podaniem tlenu należy odłączyć nebulizator i pojemnik od uchwytu na roztwór. Ma to na celu zapobieganie przedostawaniu się tlenu do pompy nebulizatora i stwarzaniu zagrożenia pożarowego.
-  Jeśli jest podłączony, należy odłączyć sterujący przewód pompy wodnej i rurę doprowadzającą wodę. Pompa nie jest przeznaczona do stosowania podczas tlenoterapii i może stwarzać zagrożenie pożarowe.
-  Przed użyciem z tlenem, zawsze przetestuj alarmy obrotów wentylatora i awarii zasilania oraz sprawdź otwory wentylacyjne. Jeśli alarm włączy się podczas użytkowania, odłącz dopływ tlenu, odłącz zasilanie i otwórz drzwi, aby przewietrzyć stację opieki. Nie używaj ponownie, dopóki usterka nie zostanie zbadana i naprawiona. Awaria wentylatora lub zablokowanie szczelin/otworów wentylacyjnych może prowadzić do nadmiernego dotlenienia powietrza w niezamierzonych miejscach, co prowadzi do zwiększonego ryzyka pożaru. Może to również prowadzić do zwiększonego stężenia CO₂ w pomieszczeniu dla zwierząt.

-  Nie przekraczaj szybkości przepływu tlenu 1l/min (jeden litr na minutę). Maksymalne bezpieczne długoterminowe stężenie tlenu dla psów i kotów jest osiągane przy tym natężeniu przepływu, a zwiększony przepływ może prowadzić do trwałego urazu lub śmierci. Większe prędkości przepływu zwiększają również ryzyko wycieku tlenu w przypadku awarii i mogą powodować ryzyko pożaru.
-  Inkubator nie zawiera urządzenia ograniczającego przepływ ani urządzenia regulującego ciśnienie. Dopływ tlenu musi być niezawodnie ograniczony do 400kPa (50 psi). Zawsze używaj medycznego regulatora ciśnienia tlenu i przepływomierza, które były serwisowane zgodnie z instrukcjami producenta. Awaria urządzenia zewnętrznego może spowodować zagrożenie pożarem lub nieodpowiednim ciśnieniem lub nawet całkowicie uniemożliwić skuteczne leczenie. Zakłada się, że użytkownik zostanie przeszkolony w zakresie bezpiecznego i prawidłowego użytkowania takich urządzeń.
-  Po podaniu tlenu zwierzęta i wszelkie powiązane tkaniny muszą mieć wystarczająco dużo czasu w komorze w normalnym powietrzu, aby uwięziony tlen mógł się rozproszyć. Może to zająć 30 minut lub dłużej, w zależności od wielkości zwierzęcia i ilości materiału. Tkaniny i inne materiały, które zatrzymują powietrze wzbogacone tlenem, mogą się energicznie palić, jeśli zostaną podpalone przez iskrę lub inne źródło zapłonu.
-  Koniecznie przeczytaj i postępuj zgodnie z danymi dotyczącymi bezpieczeństwa materiału dostępnymi u dostawcy tlenu medycznego. Mogą obowiązywać lokalne przepisy. Twój dostawca medycznego tlenu będzie w stanie udzielić Ci dalszych wskazówek. Niektóre kraje mogą nakładać ograniczenia na sprzedaż lub używanie tlenu do celów medycznych.
-  Nie zatykaj otworów wentylacyjnych. Zablokowanie szczelin/otworów wentylacyjnych może prowadzić w niezamierzonych miejscach do wzbogacenia powietrza w tlen, co prowadzi do zwiększonego ryzyka pożaru. Może to również prowadzić do zwiększonego stężenia CO₂ w stacji dla zwierząt.

2 Przeznaczenie

Vetario T40M i T50M są przeznaczone wyłącznie do opieki nad małymi zwierzętami pod nadzorem przeszkolonego personelu medycznego w Gabinetach Weterynaryjnych lub Szpitalu. Stacja intensywnej opieki powinna być nadzorowana podczas użytkowania (alarmy powinny być słyszalne), aby monitorować stan pacjenta i weryfikować ciągłość prawidłowego działania.

Zwierzęta będące pacjentami różnią się znacznie pod względem siły oraz indywidualnych przypadków. W stacji można umieszczać większe zwierzęta, ale należy je ściśle nadzorować, gdy stają się zdenerwowane. Mimo iż szafka jest wykonana z bardzo wytrzymałych, odpornych na uderzenia materiałów, to duże, wystraszone i pozostawione bez opieki zwierzę może spowodować uszkodzenia.

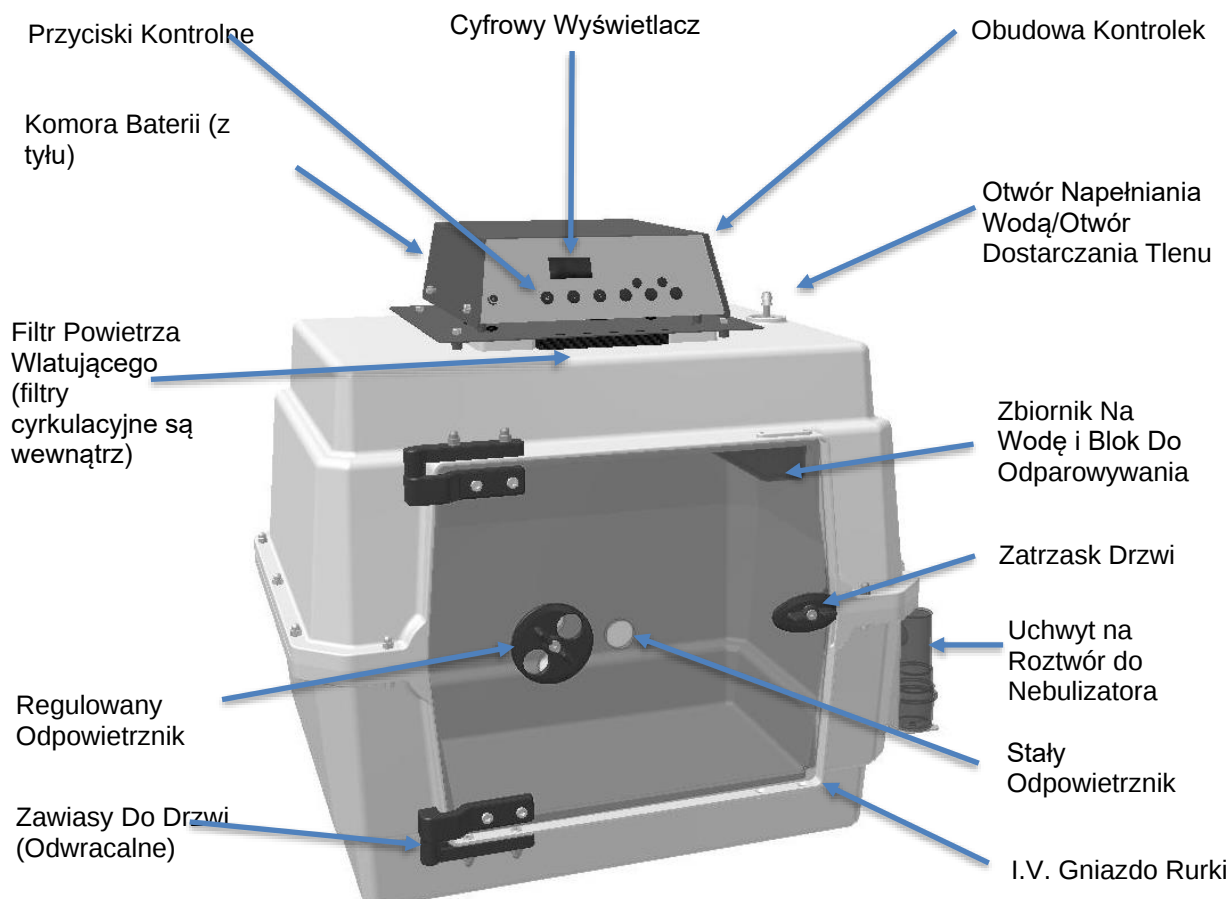
Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki dotyczące montażu, instalacji, użytkowania i konserwacji przez operatora stacji intensywnej opieki. Brinsea Products nie może ponosić odpowiedzialności za działanie stacji opieki, jeśli użytkownik nie postępuje zgodnie z instrukcjami i nie utrzymuje stacji opieki zgodnie z zaleceniami.

3 Wstęp

Vetario T40M i T50M zapewniają idealne środowisko intensywnej opieki weterynaryjnej dla chorych, rannych lub pooperacyjnych zwierząt i ptaków wrażliwych na hipotermię, wstrząsy i inne komplikacje. Produkty te dają pacjentom najlepszą możliwą szansę na pomyślny powrót do zdrowia.

Instrukcja ta szczegółowo opisuje działanie Twojej nowej stacji intensywnej opieki Vetario. Prosimy o uważne zapoznanie się z nią przed konfiguracją urządzenia celem osiągnięcia jak najlepszych wyników oraz zachowania tej instrukcji obsługi do wykorzystania w przyszłości. Twoja stacja intensywnej opieki została zaprojektowana tak, aby umożliwić użytkownikowi zmianę warunków środowiskowych w celu dostosowania do leczenia szerokiej gamy gatunków, a konkretna konfiguracja dla każdego scenariusza leczenia wykracza poza zakres tej instrukcji obsługi.

Rys. 1 Budowa modeli T40M i T50M (pokazany jest model T40M)



4 Odpakowywanie

Twoja Stacja Intensywnej Opieki została dostarczona w opakowaniu ochronnym. Zdejmij wszystkie taśmy, wiązania i opakowania z inkubatora oraz części. Zachowaj karton i materiały opakowaniowe, aby umożliwić przepakowanie urządzenia.

Twoja stacja intensywnej opieki w standardzie będzie zawierać:

Ilość	Element
1	Górny podzespół szafki (z zamontowanymi filtrami powietrza)
1	Podstawa szafki
1	Drzwi
1	Staw zawiasowy
1	Zestaw łączników i narzędzi
1	Miska na wodę
1	Blok do wyparowywania
1	Lejek do wody
1	Uchwyt na roztwór do nebulizatora
1	Wspornik nebulizatora
1	Końcówka do węża (do podawania tlenu)
1	Mosiężna nakrętka na końcówkę do węża (do podawania tlenu)
1	Bateria

Zawartość Zestawu Łączników i Narzędzi:

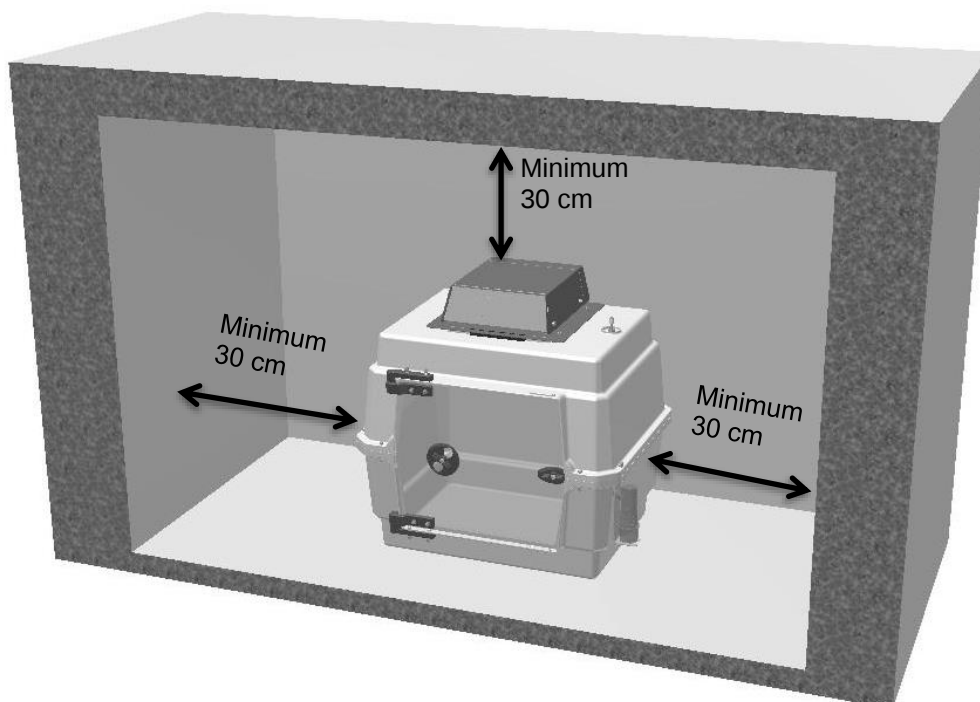
Ilość T40M	Ilość T50M		Element
2	2		Śruba z łbem wpuszczanym M5 x 16mm
2	2		Podkładki płaskie M5
2	2		Nakrętki kopułkowe M5
12	16		Śruby z łbem walcowym M4 x 30mm
12	16		Podkładki gwiazdowe M4
12	16		Nakrętki M4
1	1		Klucz imbusowy 3mm
1	1		Klucz imbusowy 4mm
1	1		Klucz 7mm/8mm

- ⚠ Nie wolno używać uszkodzonych urządzeń. Pęknięte lub uszkodzone części mogą stwarzać ryzyko pożaru w przypadku wycieku tlenu lub porażenia prądem w przypadku przedostania się wody. Brakujące lub uszkodzone części mogą odsłonić części pod napięciem lub części rozgrzane.**
- ⚠ Kabel zasilający jest specjalnie przygotowany i może być wymieniany wyłącznie przez firmę Brinsea lub jej autoryzowanego przedstawiciela. Nie wolno używać kabla, jeśli ulegnie uszkodzeniu.**
- 4.1 Sprawdź każdą część i upewnij się, że wszystkie są obecne i nieuszkodzone. W przypadku uszkodzenia lub braku jakichkolwiek części należy skontaktować się ze sprzedawcą lub firmą Brinsea Products (adres podany na końcu tego dokumentu).
- 4.2 Zwróć uwagę, że jeśli Twoja stacja intensywnej opieki została zamówiona z dodatkowymi opcjami (takimi jak Zaawansowana Pompa Wilgotności Brinsea), to obowiązują oddzielne instrukcje i wykazy komponentów.
- 4.3 Sprawdź również czy zasilanie elektryczne odpowiada wymaganiom maszyny (oznaczone na etykiecie technicznej na górze szafki).
- 4.4 Aby zarejestrować swój nowy produkt Vetario, odwiedź stronę www.vetario.co.uk i kliknij link z prawej części strony głównej, aby zakwalifikować się do darmowej, 3-letniej gwarancji.

5 Lokalizacja i Montaż

- ⚠ Upewnij się, że temperatura w pomieszczeniu nie spada w zimną noc. Idealnie jest utrzymywać pomieszczenie w temperaturze od 20 do 25°C (68 do 77°F). Nigdy nie pozwól, aby temperatura w pomieszczeniu spadła poniżej 15°C (59°F) i upewnij się, że urządzenie nie będzie narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.**
- ⚠ Urządzenie może być używane wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od potencjalnych źródeł ciepła lub zapłonu. ZAKAZ PALENIA.**
- ⚠ Nie wolno używać w zamkniętym miejscu - patrz rysunek 5.0 poniżej. Z każdej strony i nad urządzeniem musi być co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni. Stężenie tlenu w powietrzu wokół inkubatora może znacznie wzrosnąć, jeśli nie zapewni się wentylacji lub przestrzeń wokół inkubatora jest ograniczona. Może to wywołać zagrożenie pożarowe.**

Rysunek 5.0 - Minimalny odstęp od ścian i innych powierzchni



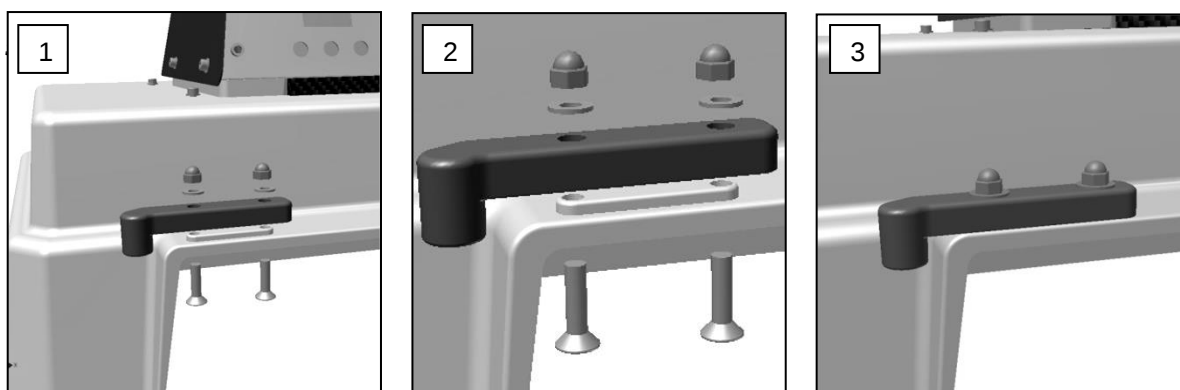
⚠ Usuń wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w promieniu 90 cm od inkubatora. Umieść inkubator w odległości co najmniej 90 cm od gniazdek elektrycznych. Upewnij się, że żadne gniazda elektryczne lub urządzenia elektryczne nie znajdują się bezpośrednio pod półką lub stołem podtrzymującym inkubator. Tlen może przenikać przez powietrze i powodować pożar w innym sprzęcie.

⚠ Nieprawidłowy lub niekompletny montaż może spowodować ulatnianie się tlenu i stworzyć zagrożenie pożarowe.

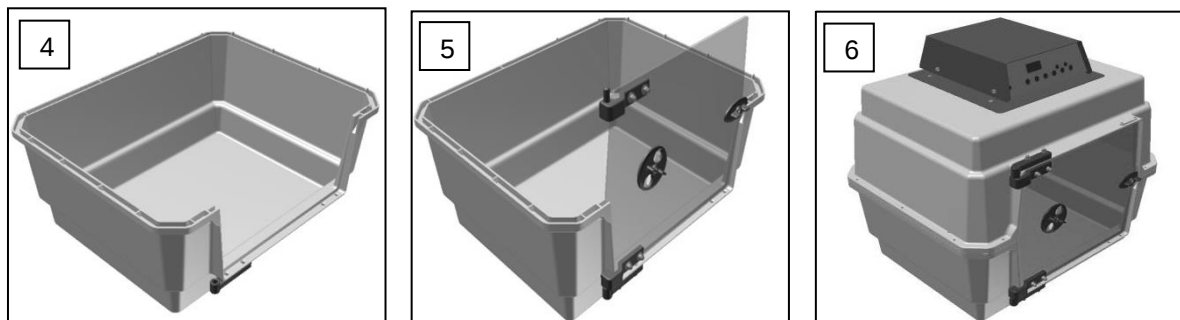
⚠ Bezpieczeństwo komory dla zwierząt jest uzależnione od prawidłowego i pełnego użycia wszystkich elementów oraz elementów złącznych.

5.1 Zmontuj szafkę za pomocą dostarczonych narzędzi i elementów mocujących. Postępuj zgodnie ze schematami. Nie dokręcaj zbyt mocno elementów złącznych.

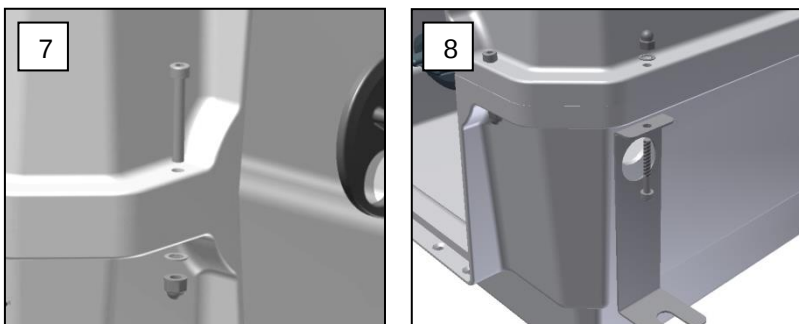
5.2 Drzwiczki mają zawiasy z lewej strony, ale w razie potrzeby można je odwrócić, aby zapewnić lepszy dostęp. Dopasuj górne gniazdo zawiasu do szafki za pomocą wkrętów z łbem wpuszczanym M5 x 16mm, podkładek płaskich M5 i nakrętek kopułkowych M5.



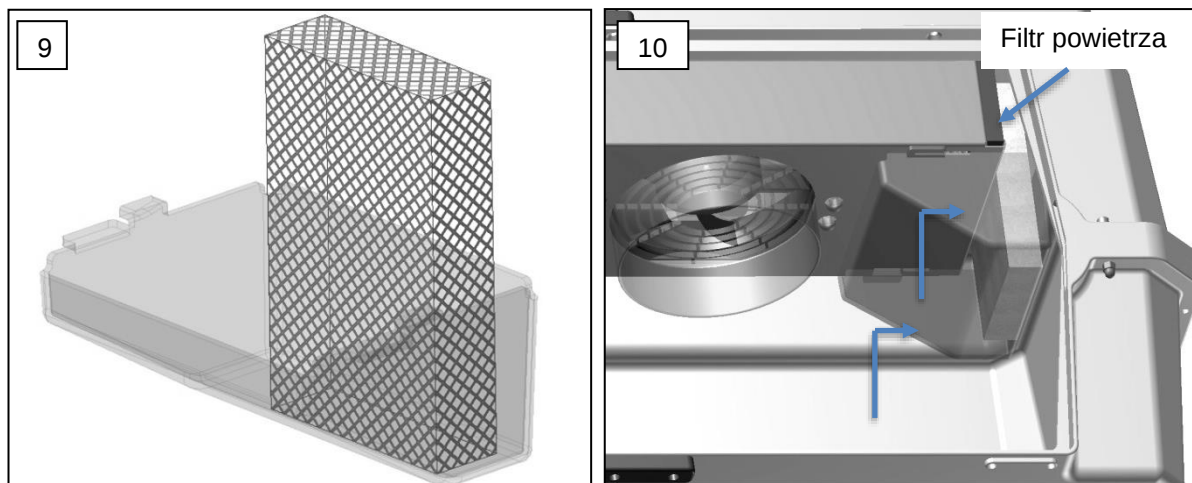
5.4 Umieść drzwi na dolnym zawiasie i zamknij zatrzask. Opuść górną szafkę na inne części.



5.5 Dopasuj śruby M4 x 30 mm z łbami walcowymi, podkładki gwiazdkowe i dokręć nakrętki do każdego zestawu otworów wokół krawędzi szafki. Dokręć na tyle, aby zapobiec ich obracaniu. Tworzy to hermetyczne uszczelnienie wokół szafy. Zamontuj wspornik nebulizatora, jak pokazano na obrazku.



- 5.6 Umieść biały blok do odparowywania pionowo w misce z czystą wodą. Otwórz drzwi i podnieś miskę do pozycji, w której przesuwają się w górę i w poprzek do dwóch szczelin w obudowie grzałki. Może być konieczne zmięczenie podkładki niewielką ilością wody, aby ułatwić jej spłaszczenie podczas zakładania miski. Miska jest umieszczona w ten sposób, aby zapobiec przypadkowemu usunięciu jej przez zwierzęta.



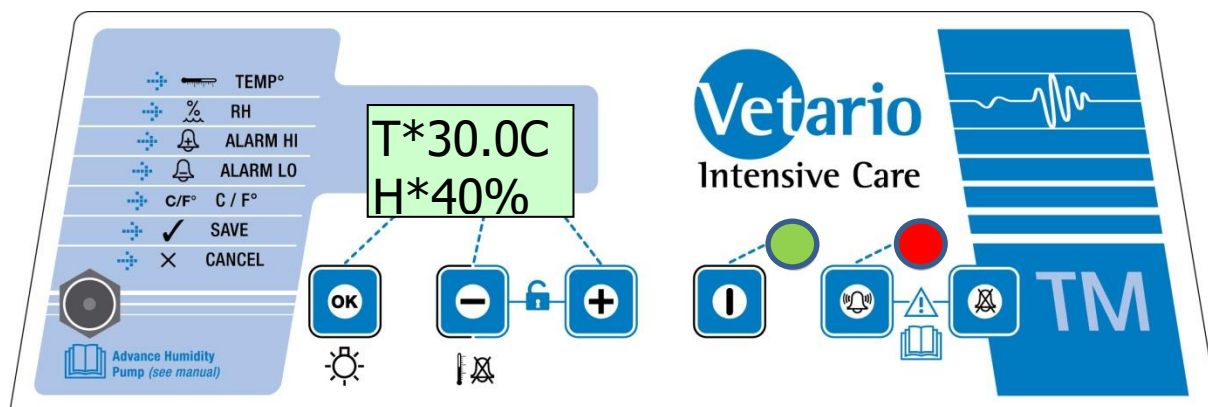
- 5.7 Twoja stacja intensywnej opieki jest dostarczana z filtrami powietrza zamontowanymi na wlocie powietrza (patrz rys. 1) oraz na każdym końcu obudowy grzałki (patrz rysunek 9 powyżej).
- 5.8 Zamocuj uchwyt roztworu nebulizatora, wkładając "ustnik" przez otwór w szafce i umieszczając rurkę uchwytu roztworu w otworze we wsporniku.
- 5.9 Umieść stację intensywnej opieki na powierzchni odpornej na zarysowania i wilgoć. Wysokość blatu jest idealna. Oczyszczaj obszar wokół stacji z wszelkich urządzeń elektrycznych. Upewnij się, że urządzenie nie znajduje się w odległości mniejszej niż 90 cm od gniazdka elektrycznego, ponieważ tlen może się rozprzestrzeniać i spowodować pożar w gniazdkach elektrycznych lub innym sprzęcie.
- 5.10 Włóż baterię typu PP3 do komory z tyłu obudowy sterownika (patrz rozdział 11, aby uzyskać ważne informacje i szczegóły dotyczące bezpieczeństwa).
- 5.11 Podłącz przewód zasilający do łatwo dostępnego gniazdka.



Przewód zasilający należy umieścić lub zabezpieczyć tak, aby nie był dostępny dla zwierząt.

- 5.12 Stacja intensywnej opieki jest teraz gotowa do użycia. Kolejna część tej instrukcji zawiera listę kontrolną, którą należy skopiować, aby można ją było wypełnić przy każdym użyciu.

6 Obsługa Systemu Sterowania i Alarmowego



Potwierdź opcję z menu lub włącz/wyłącz oświetlenie wnętrza



Przewijaj opcje menu, zmniejsz ustawienie lub wycisz alarm temperatury inkubacji



Przewijaj opcje menu lub zwiększ ustawienie



Start (włącz układ regulacji grzałki)



Przetestuj system alarmowy awarii zasilania i stanu wentylatora



Wycisz system alarmowy awarii zasilania i stanu wentylatora



W trakcie zaznajamiania się z niniejszą instrukcją zapoznaj się z Kartą Kontroli Rozruchu. Każdy etap Kontroli Rozruchowej ma na celu zapewnienie bezpieczeństwa zwierzęcia i operatora. Niesprawdzenie któregośkolwiek elementu może spowodować zagrożenie. Jeśli na jakimkolwiek etapie zachowanie układu regulacji nie jest zgodne z opisem, należy skontaktować się z firmą Brinsea Products w celu uzyskania dalszych informacji i zaprzestać korzystania z urządzenia.



Nigdy nie ignoruj ani nie próbuj omijać systemu alarmowego, gdyż może to spowodować poważne zagrożenie.

6.1 Sprawdź i podpisz pierwszych 13 kroków Karty Kontroli Rozruchu, które potwierdzają, że urządzenie jest w prawidłowym stanie i bezpiecznej lokalizacji. Należy teraz przetestować systemy alarmowe i bezpieczeństwa systemu sterowania:

6.2 Podłącz zasilanie do urządzenia.

Wentylator musi działać, ale układ sterowania ogrzewaniem nie powinien działać.

Wyświetlacz i obie lampki kontrolne muszą być wyłączone.

- 6.3 Naciśnij przycisk start.



Zaświeci się zielona lampka sygnalizująca, że system sterowania ogrzewaniem jest teraz aktywny.

Alarm temperatury inkubacji zabrzmi na chwilę pulsacyjnym dźwiękiem, aby pokazać, że alarm dźwiękowy działa prawidłowo.

Po krótkim wyświetleniu ekranu wersji oprogramowania wyświetlacz powróci do normalnego działania i pokaże aktualną temperaturę oraz wilgotność w szafce.

- 6.4 Przetestuj alarm awarii zasilania i funkcji wentylatora, naciskając przycisk testu alarmu.



Alarm musi brzmieć ciągłym dźwiękiem.

Zielona lampka kontrolna grzałki musi zgasnąć.

Czerwona kontrolka alarmu musi się zaświecić.

Otwórz drzwi i potwierdź, że wentylator wydmuchuje teraz coraz chłodniejsze powietrze (element grzejny jest wyłączony).

- 6.5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk wyciszenia alarmu przez co najmniej 2 sekundy.



- 6.6 Zamknij drzwi i naciśnij przycisk start,  aby zresetować alarm i ponownie włączyć sterowanie ogrzewaniem.

- 6.7 Sprawdź, czy ustawiona temperatura jest odpowiednia dla pacjenta i okoliczności (patrz rozdział 7). Pozwól urządzeniu pracować przez co najmniej 20 minut, aby ustabilizować temperaturę przed wprowadzeniem do niego zwierząt lub rozpoczęciem dostarczania tlenu. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.



Więcej informacji na temat kontroli podczas używania urządzenia do podawania tlenu znajduje się w punkcie 11.



Jeżeli jakkolwiek etap Kontroli Rozruchowej zakończy się niepowodzeniem testu lub inspekcji, nie należy używać urządzenia. Zasięgnij porady w firmie Brinsea Products.

W dalszej części tego rozdziału opisano tryby wyświetlania cyfrowego i system alarmowy.

- 6.8 ZMIANA USTAWIEŃ - Menu Główne umożliwia modyfikowanie i zapisywanie różnych ustawień. Wszystkie zmiany są zachowywane w przypadku awarii zasilania.

Aby uzyskać dostęp do menu głównego, naciśnij jednocześnie przyciski  oraz  w celu

odblokowania wyświetlacza. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat ustawień menu, zapoznaj się z przewodnikiem na stronie 12.

- 6.9 NORMALNA PRACA - Temperatura i wilgotność względna są wyświetlane w sposób ciągły. Zaświeci się zielona kontrolka grzałki.

- 6.10 Gwiazdka "*" obok odczytu temperatury pokazuje, kiedy grzałka jest włączona. Podczas nagrzewania gwiazdka będzie świecić w sposób ciągły, a po podgrzaniu gwiazdka będzie powoli migać, gdyż grzałka będzie pulsować, aby utrzymać prawidłową temperaturę. Podczas zmniejszania ustawienia temperatury gwiazdka może zgasnąć, jest to normalne.

Gwiazdka "*" obok wyświetlacza wilgotności względnej jest włączona tylko wtedy, gdy włączone jest wyjście sterujące pompą (patrz rozdział 8) i ma zastosowanie tylko w przypadku korzystania z opcjonalnej zaawansowanej pompy wilgotności Brinsea.

- 6.11 WYŚWIETLACZ ALARMU WYSOKIEJ TEMPERATURY - Jeśli zmierzona temperatura wzrośnie o więcej niż wartość na ekranie ALARM HI, alarm natychmiast się włączy i wyświetli się "+T". Naciśnij przycisk "-", aby wyciszyć alarm na 30 minut.

Sprawdź, czy stacja intensywnej opieki nie jest (i nie była) wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub zbyt blisko źródła ciepła, takiego jak grzejnik pokojowy. Ciepło metaboliczne zwierzęcia może również spowodować wzrost temperatury powyżej ustawionej temperatury, jeśli jest ona ustawiona w pobliżu temperatury pokojowej.

T 39.8C
H 23% +T

Jeśli problem z wysoką temperaturą sam się rozwiąże, na wyświetlaczu pozostanie "+T", aby pokazać, że to nastąpiło. Naciśnij,  aby wyciszyć wskaźnik.

Jeśli przyczyna nie jest natychmiast widoczna, przerwij używanie i skontaktuj się z Brinsea Products.

- 6.12 WYŚWIETLACZ ALARMU NISKIEJ TEMPERATURY - Jeśli zmierzona temperatura spadnie o więcej niż wartość na ekranie ALARM LO, po 30 minutach wyświetli się "-T" i włączy się alarm. Naciśnij "-", aby wyciszyć alarm na 30 minut.

Sprawdź czy na stację intensywnej opieki nie działa (i nie działał) zimny przeciąg lub czy temperatura w pomieszczeniu znacznie nie spadła.

T*32.1C
H 45% -T

Jeśli problem z niską temperaturą sam się rozwiąże, na wyświetlaczu pozostanie "-T", aby pokazać, że to nastąpiło. Naciśnij,  aby wyciszyć wskaźnik.

Jeśli przyczyna nie jest natychmiast widoczna, przerwij używanie i skontaktuj się z firmą Brinsea Products.

- 6.13 ALARM NISKIEJ TEMPERATURY POKOJU – Jeśli obliczona temperatura w pomieszczeniu pozostaje zbyt niska dla uzyskania optymalnych wyników przez ponad 1 godzinę, wyświetli się ostrzeżenie „-RM” i włączy się alarm.

Naciśnij  aby wyciszyć alarm na 30 minut.

T*32.1C
- RM

Jeśli problem z niską temperaturą sam się rozwiąże, na wyświetlaczu pozostanie „-RM”, informując, że tak się stało.

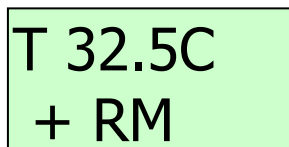
Naciśnij  aby wyciszyć wskaźnik.

Sprawdź, czy na oddziale intensywnej terapii nie ma (i nie było) przeciągów lub czy temperatura w pomieszczeniu znacznie spadła.

Aby wyłączyć alarm, patrz rozdział 14 Menu kalibracji.

- 6.14 ALARM WYSOKIEJ TEMPERATURY POKOJU – Jeśli obliczona temperatura w pomieszczeniu pozostaje zbyt wysoka dla uzyskania optymalnych wyników przez ponad 1 godzinę, wyświetli się ostrzeżenie „+RM” i włączy się alarm.

Naciśnij  aby wyciszyć alarm na 30 minut.



Jeśli problem z wysoką temperaturą ustąpi samoistnie, na wyświetlaczu pozostanie „+RM”, informując, że tak się stało.

Naciśnij  aby wyczyścić wskaźnik.

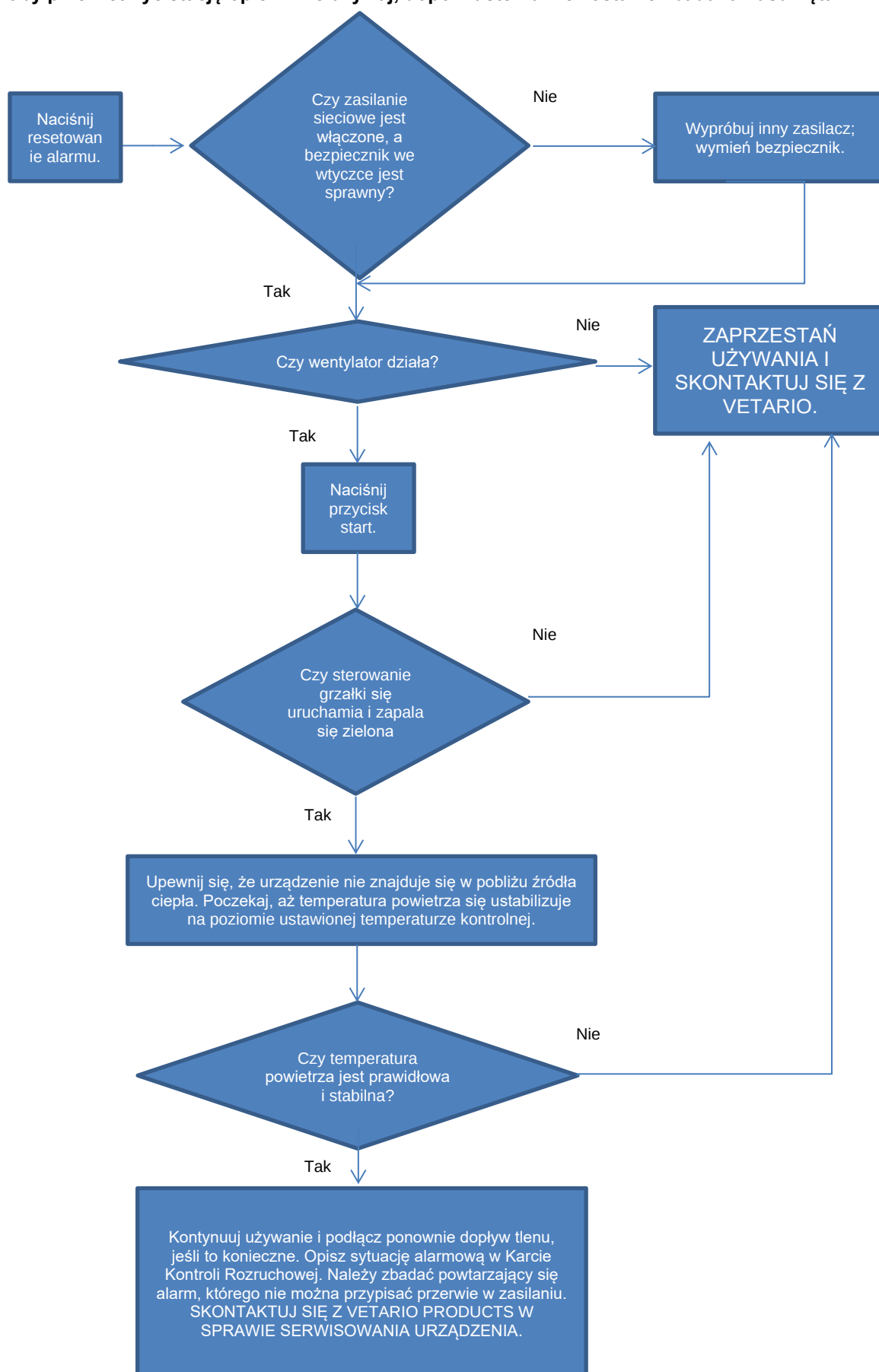
Sprawdź, czy oddział intensywnej terapii nie jest (i nie był) wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub znajduje się zbyt blisko źródła ciepła, takiego jak grzejnik pokojowy.

Aby wyłączyć alarm, patrz rozdział 14 Menu kalibracji.

6.15 ALARM AWARII ZASILANIA/STEROWANIA GRZAŁKĄ



Jeśli włączy się alarm i zaświeci się czerwona kontrolka alarmu, odłącz dopływ tlenu i otwórz drzwi, aby przewietrzyć stację opieki. Nie używaj, dopóki usterka nie zostanie zbadana i usunięta:



GŁÓWNE MENU



NACIŚNIJ OBYDWA PRZYCISKI, ABY ODBLOKOWAĆ MENU GŁÓWNE



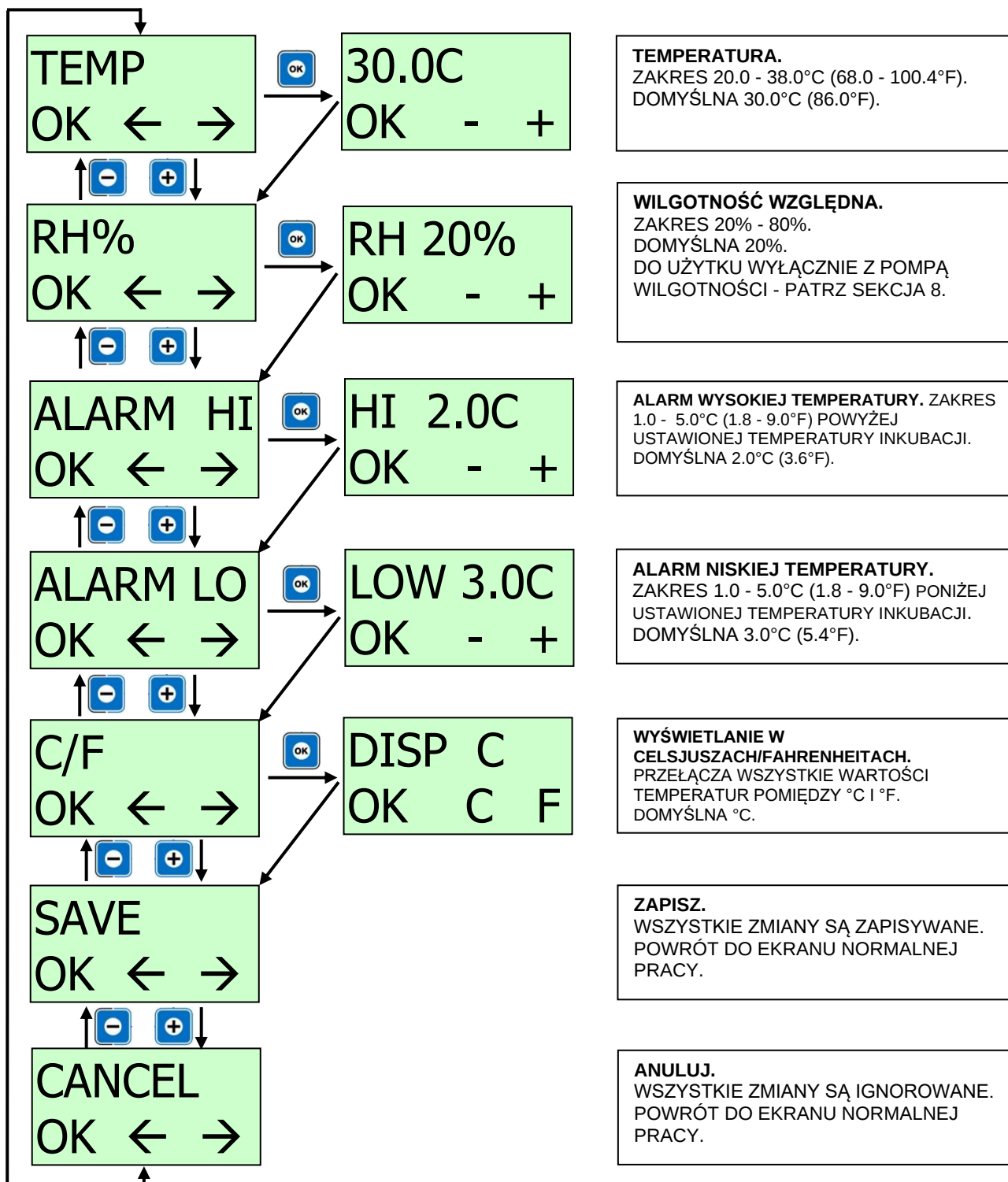
WYBIERZ OPCJE/POWRÓT DO MENU.



PRZEJDŹ O JEDEN EKRAN/ZWIĘKSZ WARTOŚĆ/WYŚWIETL W CELSIUSZACH.



COFNIJ O JEDEN EKRAN/ZMNIJSZ WARTOŚĆ/WYŚWIETL W FAHRENHEITACH.



Karta Kontroli Rozruchu Vetario T40M i T50M. Wydanie 02, 19/06/2013		
Data:		Strona 1 z 2.
Sprawdził/a:		
⚠ Poniższe kontrole należy przeprowadzić przed każdym użyciem, aby zapewnić bezpieczeństwo pacjentów i operatorów. Niewykonanie tych kontroli może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci pacjenta lub operatora.		
⚠ Przeczytaj instrukcję obsługi przed pierwszym oraz okresowym użyciem urządzenia, aby zapoznać się z wszystkimi funkcjami i środkami ostrożności.		
⚠ Stężenia tlenu przekraczające te występujące w normalnych warunkach atmosferycznych stwarzają znacznie zwiększone ryzyko pożaru, także bezpośrednio na zewnątrz aparatu. Materiały, które nie palą się w powietrzu, mogą reagować i mocno się palić w atmosferze wzbogaconej tlenem.		
<i>ZAZNACZ odpowiednie pole dla zaliczenia oraz niezaliczenia. Jeśli jakikolwiek element jest niejasny lub nie przejdzie kontroli, zasięgnij porady osoby odpowiedzialnej lub firmy Brinsea Products i nie korzystaj ze stacji intensywnej opieki.</i>		
Sprawdź szafkę pod kątem pęknięć lub szczelin, które mogłyby umożliwić ulatnianie się tlenu. Sprawdź połączenie między górną i dolną połową szafki pod kątem szpar. Sprawdź, czy pokrywa ochronna elektrycznej obudowy jest bezpieczna i nieuszkodzona.	Zdane:	Niezdane:
Sprawdź czy pomieszczenie jest wentylowane (otwarte okno lub drzwi), czy może gromadzić się tlen i stanowić zagrożenie pożarowe. Nie używaj w ograniczonej przestrzeni, po obu stronach i nad urządzeniem musi być 30 cm wolnej przestrzeni.	Zdane:	Niezdane:
Sprawdź czy w pobliżu urządzenia nie znajdują się żadne źródła ciepła (np. bezpośrednie światło słoneczne lub urządzenie grzewcze). Światło słoneczne może przemieszczać się po pomieszczeniu. Mogłoby to przegrzać zwierzę w środku.	Zdane:	Niezdane:
Upewnij się, że w urządzeniu nie ma żadnych urządzeń elektrycznych, takich jak podkładki grzewcze. Mogą one stanowić zagrożenie pożarowe jeśli używany jest tlen.	Zdane:	Niezdane:
Sprawdź czy w promieniu 90 cm od urządzenia nie ma żadnych urządzeń elektrycznych, w tym gniazdek elektrycznych. Mogą one stanowić zagrożenie pożarowe, jeśli używany jest tlen.	Zdane:	Niezdane:
Sprawdź, czy pod stołem lub półką, na której stoi urządzenie, nie ma żadnych urządzeń elektrycznych ani gniazdek. Tlen może przenikać przez powietrze i powodować pożar w innych urządzeniach elektrycznych znajdujących się pod urządzeniem lub jego półką.	Zdane:	Niezdane:
Nie zakrywaj urządzenia. Upewnij się, że nic nie może spaść na urządzenie. Może to spowodować zagrożenie pożarowe.	Zdane:	Niezdane:
Sprawdź, czy w szafce nie pozostały żadne ślady płynu. Przezroczyste płyny są słabo widoczne, w razie potrzeby wytrzyj wewnątrz podstawy chusteczką. Nawet śladowe ilości łatwopalnych cieczy, takich jak eter lub alkohol, w połączeniu z tlenem mogą spowodować pożar lub wybuch.	Zdane:	Niezdane:
Sprawdź, czy zawiasy i zatrzask drzwi są dobrze zamocowane. Luźne części mogą pozwolić zwierzęciu na ucieczkę.	Zdane:	Niezdane:
Sprawdź, czy wszystkie 3 filtry są zamontowane i czyste. Zablokowane lub brakujące filtry wpłyną na temperaturę i mogą stworzyć zagrożenie pożarowe.	Zdane:	Niezdane:
Wyczyść miskę wody i wymień blok odparowywania, jeśli jest brudny.	Zdane:	Niezdane:
Napełnij miskę na wodę (jeśli nawilżacz jest wymagany).	Zdane:	Niezdane:
Włącz zasilanie, wentylator musi się uruchomić, ale lampy i wyświetlacz muszą być wyłączone.	Zdane:	Niezdane:
Naciśnij start, alarm temperatury musi pulsować przez kilka sekund. Oświetlenie w środku mignie raz.		Zdane:
Zielony wskaźnik musi być włączony. Czerwony wskaźnik musi być wyłączony.	Zdane:	Niezdane:

Karta Kontroli Rozruchu Vetario T40M i T50M. Wydanie 02, 19/06/2013			
Data:		Strona 2 z 2	
Sprawdził/a:			
Przetestuj wentylator i system alarmowy awarii zasilania, naciskając przycisk testu alarmu. Alarm musi zabrzmieć, a czerwona lampka kontrolna musi się zaświecić.		Zdane:	Niezdane:
Naciśnij przycisk wyciszenia alarmu na 2 sekundy. Alarm powinien być cichy.		Zdane:	Niezdane:
Otwórz drzwi i sprawdź, czy wentylator wydmuchuje teraz coraz chłodniejsze powietrze (grzałka jest wyłączona).		Zdane:	Niezdane:
Zamknij drzwi, naciśnij start i sprawdź, czy ustawiona temperatura jest prawidłowa.		Zdane:	Niezdane:
Czy temperatura powietrza stabilizuje się na ustawionej temperaturze po około 20 minutach? Nie używaj urządzenia, jeśli temperatura jest niestabilna i sprawdź ustawioną temperaturę, jeśli ustabilizuje się ona na nieoczekiwanym poziomie. Należy pamiętać, że temperatura może chwilowo przekroczyć ustawioną wartość w zależności od warunków w pomieszczeniu i ustawień.		Zdane:	Niezdane:
Stacja intensywnej opieki może być teraz używana do terapii ogólnej. Sprawdź, czy zatrzask drzwi jest zamknięty. Przed podaniem tlenu należy wykonać następujące dodatkowe kontrole:			
Wyjmij rurkę z uchwytu roztworu nebulizatora, jeśli jest założona. Zapobiega to przedostawaniu się tlenu z powrotem do pompy nebulizatora i stwarzaniu zagrożenia pożarowego.		Zdane:	Niezdane:
Odłącz przewód sterujący pompy wodnej i rurkę doprowadzającą wodę, jeśli jest zamontowana.		Zdane:	Niezdane:
Używaj wyłącznie ściółki bawełnianej, ponieważ zmniejsza to ryzyko pożaru w tlenie.		Zdane:	Niezdane:
Sprawdź przewód doprowadzający tlen pod kątem rozcięć lub pęknięć, które mogą powodować przecieki i stwarzać ryzyko pożaru.		Zdane:	Niezdane:
Upewnij się, że "końcówka" węża doprowadzającego tlen jest ciasno dopasowana i dlatego nie może przeciekać ani spaść.		Zdane:	Niezdane:
Upewnij się, że zacisk przewodu doprowadzającego tlen jest szczelny i że przewód nie może zostać ściągnięty.		Zdane:	Niezdane:
Ustaw regulator ciśnienia na maksymalnie 400kPa (50psi) - Postępuj zgodnie z instrukcją dołączoną do regulatora.		Zdane:	Niezdane:
Ustaw przepływomierz tlenu na 1 l/min (jeden liter na minutę) - Postępuj zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z przepływomierzem. Utrzymujące się wyższe natężenie przepływu zwiększy stężenie tlenu do poziomu, który może spowodować trwałe obrażenia zwierzęcia lub jego śmierć. Niższy przepływ sprawi, że terapia będzie nieskuteczna.		Zdane:	Niezdane:
Należy używać wyłącznie połączeń pacjenta (np. pulsoksymetru) zatwierdzonych do użytku w atmosferze wzbogaconej tlenem. Niezatwierdzone połączenia mogą spowodować pożar.		Zdane:	Niezdane:
 Często monitoruj zwierzę.			
 Upewnij się, że duże, wzburzone zwierzęta nie uszkodzą drzwi ani szafki. Nie zostawiaj ich bez opieki, dopóki zwierzę nie stanie się spokojne. Nie przenoś urządzenia, gdy w środku znajduje się zwierzę.			
 Często sprawdzaj, czy otwór wentylacyjny na drzwiach nie jest zablokowany.			
 Często sprawdzaj natężenie przepływu tlenu oraz ciśnienie.			
 Jeśli podczas użytkowania włączy się alarm dźwiękowy lub zaświeci się czerwony wskaźnik alarmu, odłącz dopływ tlenu, odłącz zasilanie i otwórz drzwi, aby przewietrzyć stację opieki. Nie używaj ponownie, dopóki usterka nie zostanie zbadana i naprawiona (patrz rozdział 6.13 w instrukcji).			

7 Temperatura

 **Ciepło metaboliczne od pacjenta (pacjentów) będzie się przyczyniać do zwiększenia ciepła w stacji intensywnej opieki.**

 **Stacja intensywnej opieki może nie działać prawidłowo, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest mniejsza o 3°C (10°F) od temperatury wymaganej wewnątrz stacji.**

7.1 Uwaga: Twoja stacja intensywnej opieki może nie być ustawiona na prawidłową fabryczną temperaturę, dlatego przed wprowadzeniem do niej zwierząt należy postępować zgodnie z następującą procedurą.

7.2 W miarę nagrzewania się urządzenia i zbliżania się do ustawień kontrolnych, gwiazdka "*" przy grzejniku przejdzie z ciągłego świecenia na miganie.

7.3 Naciśnij jednocześnie przyciski  i  aby odblokować menu główne.

Naciśnij  aby wybrać ekran temperatury i dostosuj.

W razie potrzeby za pomocą przycisków  oraz .

Naciśnij , aby powrócić do Menu Głównego, a następnie przewiń w dół, aby zapisać.

Naciśnij , aby zapisać zmiany.

Podczas obniżania temperatury gwiazdka może zgasnąć, gdy stacja intensywnej opieki stygnie - jest to normalne.

7.4 Sprawdź temperaturę na wyświetlaczu temperatury. Wyświetlacz pokazuje temperaturę powietrza w odstępach co 0.1°.

7.5 Wyświetlacz można przełączyć na wyświetlanie wszystkich ustawień temperatury w stopniach Fahrenheita.

Naciśnij jednocześnie przyciski  i , aby odblokować menu główne.

Przewiń do opcji C/F i naciśnij , aby wybrać ekran wyświetlania C/F.

Naciśnij przycisk , aby wybrać °F lub przycisk , aby wybrać °C.

Naciśnij , aby powrócić do menu głównego, a następnie przewiń w dół do zapisu.

Naciśnij , aby zapisać zmiany.

7.6 W przypadku większości zastosowań wymagających intensywnej terapii urządzenie powinno być ustawione na temperaturę od 30 do 35°C (86 do 95°F). W zależności od temperatury pokojowej, stabilizacja z zimna powinna zająć około 20 minut. Należy pamiętać, że temperaturę należy stopniowo obniżać do temperatury pokojowej (20-25°C lub 68-77°F) w miarę powrotu pacjenta do zdrowia, aby uniknąć nagłej zmiany temperatury po wyjęciu pacjenta.

7.7 Vetario T40M i T50M mają wbudowany alarm temperatury, który ostrzega o wysokiej lub niskiej temperaturze inkubacji w komorze. Więcej informacji w sekcji 6.

7.8 W mało prawdopodobnym przypadku awarii sterowania grzałką zostaje automatycznie wyłączona przez termostat bezpieczeństwa. Jeśli to zadziała, wybrzmi alarm i zaświeci się czerwona dioda LED alarmu. Należy to sprawdzić przed dalszym użyciem. Wyłącz dopływ tlenu, odłącz zasilanie i naciśnij przycisk resetowania alarmu, aby wyciszyć alarm. Jeśli dostarczono tlen, poczekaj, aż tlen się rozproszy ze ściółki i sierści zwierząt. Przenieś zwierzę do innej stacji i skontaktuj się z Brinsea Products w celu uzyskania porady dotyczącej testowania stacji intensywnej opieki.

8 Wilgotność i Wentylacja

-  **Sprawdź poziom wody co najmniej raz dziennie, aby powietrze nie stało się zbyt suche (niska wilgotność względna).**
 -  **Unikaj rozlewania wody w pobliżu części elektrycznych, użyj dostarczonego lejka. Natychmiast usuwaj rozlaną wodę z górnej części urządzenia.**
 -  **Sprawdź filtry powietrza przed i po każdym użyciu pod kątem kurzu/brudu i wyczyść je w razie potrzeby (patrz rozdział 13). Zablokowane filtry ograniczają przepływ powietrza i mogą prowadzić do wzrostu poziomu CO₂, nieprawidłowej temperatury oraz nieprawidłowego stężenia tlenu. Brudne filtry mogą zawierać bakterie.**
 -  **Nie używaj bez założonych filtrów powietrza na obudowie grzałki. Kurz i brud szybko zanieczyszczą grzałkę oraz powierzchnie czujników i stwarzają potencjalne zagrożenie pożarowe.**
 -  **Co tydzień sprawdzaj blok odparowywania i wymieniaj, jeśli jest brudny. Blok może stanowić pożywkę dla bakterii. Oprócz stosowania w wodzie środka dezynfekującego na bazie wody zaleca się wymianę bloku co 2 miesiące użytkowania.**
 -  **Opróżnij miskę na wodę po każdym użyciu i zdezynfekuj, aby uniknąć rozwoju bakterii.**
- 8.1 Podwyższona temperatura powietrza w stacji intensywnej opieki zmniejszy poziom wilgotności względnej (RH) i może spowodować odwodnienie. Aby przeciwdziałać temu efektowi, zamontowano zbiornik na wodę.
 - 8.2 Stacja opieki jest wyposażona w zbiornik na wodę (patrz rys. 1), który nawilża powietrze wciągane do obudowy grzejnika. Użyj roztworu markowego środka dezynfekującego na bazie wody (rozcieńczonego zgodnie z instrukcjami producenta) w zbiorniku na wodę (misce), aby zahamować gromadzenie się bakterii. Zaleca się codzienne uzupełnianie zbiornika roztworem w celu zmniejszenia odwodnienia. Może to stanowić szczególnie problem w przypadku bardzo młodych ptaków.
 - 8.3 Urządzenie i jego mieszkańcy nie muszą być niepokojeni podczas napełniania miski na wodę. Za pomocą dostarczonego lejka wlej wodę przez wlew wody w górnej części urządzenia (patrz rys. 1) bezpośrednio na blok do odparowywania i do miski na wodę. Delikatnie wciśnij lejek w otwór, aby upewnić się, że woda wlewa się bezpośrednio do środka. Natychmiast usuwaj rozlaną wodę z górnej części urządzenia.
 - 8.4 Aby dodatkowo zwiększyć poziom wilgotności w urządzeniu, zbiornik na wodę jest standardowo wyposażony w blok odparowujący z chłonnej papierowej siatki. Blok ten można ustawić w poprzek miski na wodę (zamiast w pozycji pionowej) lub całkowicie usunąć, aby uzyskać niższy poziom wilgotności w przypadku wystąpienia kondensacji. Blok może stanowić pożywkę dla bakterii. Oprócz stosowania w wodzie środka dezynfekującego na bazie wody zaleca się wymianę bloku co 2 miesiące użytkowania.
 - 8.5 Na drzwiach jest zamontowany regulowany odpowietrznik, który można otwierać lub zamykać, aby zapewnić lepszą kontrolę wilgotności (zamknij otwór, aby zwiększyć) i przepływu świeżego powietrza. Odpowietrznik może być całkowicie zamknięty, ponieważ zapewniona jest również stała wentylacja.
 - 8.6 Zaawansowana Pompa Wilgotności Brinsea jest dostępna jako opcja dla modeli Vetario TM. Cyfrowy system sterowania nie tylko odczytuje wilgotność w urządzeniu, ale także zapewnia sygnał kontrolny do obsługi pompy wodnej i utrzymania dokładnego poziomu wilgotności na pożądanym poziomie.

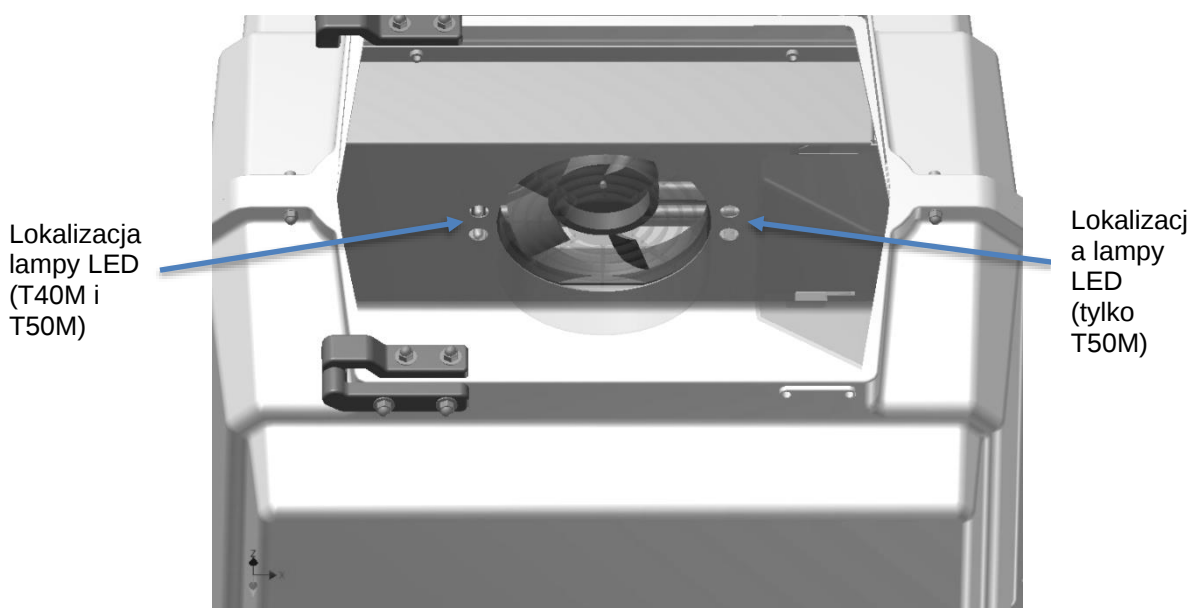
9 Wprowadzanie Twoich Pacjentów

-  **Stacja intensywnej opieki korzysta z zasilania sieciowego. Często monitoruj stację intensywnej opieki i wyłączaj dopływ tlenu w przypadku awarii zasilania elektrycznego. Wyjmij zwierzę, jeśli awaria zasilania trwa przez dłuższy czas. W sytuacjach krytycznych należy używać zasilacza bezprzerwowego (UPS) z wyjściem "czystej fali sinusoidalnej" właściwego do stosowania z urządzeniami medycznymi. Zawsze sprawdzaj, czy zasilacz UPS i stacja intensywnej opieki działają razem prawidłowo, ponieważ niektóre urządzenia UPS mogą osłabiać możliwość regulowania temperatury.**
-  **Pacjentów wprowadzaj dopiero po ustaleniu i ustabilizowaniu się prawidłowej temperatury.**

- ⚠ **Upewnij się, że zatrzask drzwi jest prawidłowo zabezpieczony. Niezabezpieczony zatrzask może pozwolić zwierzęciu na ucieczkę i doprowadzić do upadku lub innych obrażeń.**
 - ⚠ **Nie podnoś urządzenia, gdy w środku znajduje się zwierzę. Może to uszkodzić obudowę i spowodować wyciek tlenu lub spowodować niepokój zwierzęcia.**
 - ⚠ **Duże, bardzo zdenerwowane zwierzę może spowodować uszkodzenie części szafki lub drzwi. Nie zostawiaj bez opieki, dopóki zwierzę się nie uspokoi. Złamane lub popękane części mogą umożliwić ulatnianie się tlenu i stworzyć zagrożenie pożarowe. Złamane lub pęknięte zawiasy drzwi lub zatrzask mogą pozwolić zwierzęciu na ucieczkę i doprowadzić do jego upadku lub innych obrażeń.**
 - ⚠ **Często monitoruj pacjentów i ustawienia/wyświetlacze urządzenia, aby szybko wykryć nieprawidłowe działanie lub pogorszenie stanu pacjenta. Pozostań w zasięgu słyszenia alarmów.**
 - ⚠ **Natychmiast wytrzyj wycieki płynu w komorze dla zwierząt, aby uniknąć przedostania się rozprysków płynu do obudowy grzałki.**
- 9.1 Pacjenci w podobnym wieku i podobnego wzrostu mogą być umieszczani razem bezpośrednio w podstawie szafki i wspólnie korzystać z ciepła i komfortu.
- 9.2 Jeśli różnice w rozmiarach są zbyt duże, mniejszy pacjent jest narażony na zmiżdżenie lub uduszenie i może być konieczne umieszczenie pacjentów w oddzielnych miejscach w szafce.
- 9.3 Aby utrzymać maksymalny przepływ powietrza, filtry powietrza należy sprawdzać raz w tygodniu pod kątem kurzu lub puchu i czyścić w razie potrzeby.

10 Wewnętrzne Oświetlenie

- 10.1 Wylęgarnie Vetario TM są wyposażone w delikatne, wewnętrzne oświetlenie LED do nocnej inspekcji zwierząt i ptaków. Lampy LED są energooszczędne, nie wpływają na temperaturę i normalnie nie wymagają wymiany. Diody LED w kolorze bursztynowym nie wytwarzają światła UV, często kojarzonego z "białymi" diodami LED.
- 10.2 Światła LED znajdują się po lewej stronie dyfuzora wentylatora w modelu rozmiaru T40M i po obu stronach dyfuzora wentylatora w większym modelu T50M.
- 10.3 Światła można włączać i wyłączać, naciskając przycisk. .



11 Zarządzanie Tlenem

-  **OSTRZEŻENIE. RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI OPERATORA LUB PACJENTA:**
-  **STACJE INTENSYWNEJ OPIEKI VETARIO™ ZOSTAŁY SPECJALNIE ZAPROJEKTOWANE I PRZETESTOWANE POD WZGLĘDEM BEZPIECZNEJ PRACY PRZY ZWIĘKSZONYM STĘŻENIEM TLENU W SZAFIE. WSZYSCY PRACOWNICY MUSZĄ PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.**
-  Wypełnij Kartę Kontroli Rozruchu za każdym razem, gdy urządzenie jest używane do terapii tlenowej.
-  Stężenia tlenu przekraczające normalne warunki atmosferyczne stwarzają znacznie zwiększone ryzyko pożaru, także bezpośrednio na zewnątrz urządzenia. Materiały, które nie palą się w powietrzu, mogą reagować i palić się energicznie w atmosferze wzbogaconej tlenem.
-  W inkubatorze nie należy umieszczać żadnych urządzeń pomocniczych. Należy używać wyłącznie przyłączy pacjenta, które są przeznaczone do bezpiecznego użytkowania w atmosferze wzbogaconej tlenem. W razie jakichkolwiek wątpliwości skontaktuj się z producentem wyposażenia dodatkowego. Pożar może być spowodowany przez iskrzenie styków lub gorące powierzchnie w sprzęcie nieprzeznaczonym do pracy z tlenem.
-  Nawet niewielkie ilości substancji palnych, takich jak eter i alkohol, pozostawione w inkubatorze, mogą wywołać pożar w połączeniu z tlenem. Nigdy nie używaj łatwopalnych środków czyszczących lub dezynfekujących i upewnij się, że takie środki nie są wprowadzane na pacjenta.
-  Inkubator może być używany wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od potencjalnych źródeł ciepła lub zapłonu. **ZAKAZ PALENIA.** Nie używaj w ciasnym miejscu, gdyż inkubator potrzebuje co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni nad i po obu stronach. Stężenie tlenu w powietrzu wokół inkubatora może znacznie wzrosnąć, jeśli nie zapewni się wentylacji lub przestrzeń wokół inkubatora jest ograniczona. Może to stworzyć zagrożenie pożarowe.
-  Usuń wszystkie urządzenia elektryczne (w tym pompę wodną), które znajdują się w promieniu 90 cm od inkubatora. Umieść inkubator w odległości co najmniej 90 cm od gniazdek elektrycznych. Upewnij się, że bezpośrednio pod półką lub stołem podtrzymującym inkubator nie znajdują się gniazdka elektryczne ani elementy elektryczne. Tlen może przenikać przez powietrze i powodować pożar w innym sprzęcie.
-  Zawsze testuj alarmy obrotów wentylatora i awarii zasilania oraz sprawdź otwory wentylacyjne przed użyciem z tlenem. Jeśli alarm włączy się podczas użytkowania, odłącz dopływ tlenu, odłącz zasilanie i otwórz drzwi, aby przewietrzyć stację opieki. Nie używaj ponownie, dopóki usterka nie zostanie zbadana i naprawiona. Awaria wentylatora lub zablokowanie szczelin/otworów wentylacyjnych może prowadzić do dotlenienia powietrza w niezamierzonych miejscach, co prowadzi do zwiększonego ryzyka pożaru. Może to również prowadzić do zwiększonego stężenia CO₂ w pomieszczeniu dla zwierząt.
-  Nie nadaje się do użytku w obecności mieszaniny palnych środków znieczulających. Inkubator nie jest przeznaczony do użytku w miejscu, w którym mogą znajdować się łatwopalne środki znieczulające. Stwarzałoby to poważne ryzyko pożaru lub wybuchu.
-  Przed podaniem tlenu odłącz nebulizator i rurkę od uchwytu roztworu. Ma to na celu zapobieganie przedostawaniu się tlenu do pompy nebulizatora i stwarzaniu zagrożenia pożarowego.
-  Jeśli jest podłączony, odłącz przewód sterujący pompy wodnej i przewód doprowadzający wodę. Pompa nie jest przeznaczona do stosowania podczas tlenoterapii i może stwarzać zagrożenie pożarowe.
-  Nie zakrywaj stacji intensywnej opieki. Zablokowanie szczelin/otworów wentylacyjnych może prowadzić do wzbogacenia powietrza w tlen w niezamierzonych miejscach, co prowadzi do zwiększonego ryzyka pożaru. Może to również prowadzić do zwiększonego stężenia CO₂ w pomieszczeniu dla zwierząt. Zakrycie urządzenia może prowadzić do zagrożenia pożarowego ze względu na zmniejszone rozpraszanie ciepła.
-  Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych. Zablokowanie szczelin/otworów wentylacyjnych może prowadzić do wzbogacenia powietrza w tlen w niezamierzonych miejscach, co prowadzi do

zwiększonego ryzyka pożaru. Może również prowadzić do zwiększonego stężenia CO₂ w pomieszczeniu dla zwierząt.



Nie przekraczaj szybkości przepływu tlenu 1 l/min (litrów na minutę). Maksymalne bezpieczne długoterminowe stężenie tlenu dla psów i kotów jest osiągane przy tym natężeniu przepływu, a zwiększony przepływ może prowadzić do trwałego urazu lub śmierci. Większe prędkości przepływu zwiększają również ryzyko wycieku tlenu w przypadku awarii, co może z kolei powodować ryzyko pożaru.



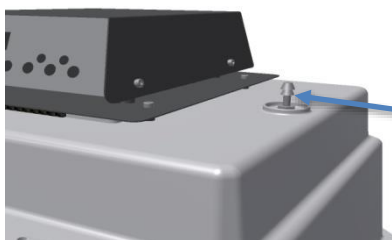
Inkubator nie zawiera urządzenia ograniczającego przepływ ani regulatora ciśnienia. Dopływ tlenu musi być niezawodnie ograniczony do 400 kPa (50 psi). Zawsze używaj medycznego regulatora ciśnienia tlenu i przepływomierza, które były serwisowane zgodnie z instrukcjami producenta. Awaria urządzenia zewnętrznego może spowodować zagrożenie pożarem lub ciśnieniem lub uniemożliwić skuteczne leczenie. Zakłada się, że operator zostanie przeszkolony w zakresie bezpiecznego i prawidłowego użytkowania takich urządzeń.



Po podaniu tlenu zwierzęta i wszelkie powiązane materiały odzieżowe muszą mieć wystarczająco dużo czasu w komorze w normalnym powietrzu, aby uwieczony tlen mógł się rozproszyć. Tkanina i podobne materiały, które zatrzymują powietrze wzbogacone tlenem, mogą się energicznie palić, jeśli zostaną zapalone przez iskrę lub inne źródło zapłonu. Używaj wyłącznie materiałów z czystej bawełny, aby zmniejszyć ryzyko iskrzenia elektryczności statycznej.

Wykonaj następujące testy i kontrole bezpieczeństwa przed KAŻDYM użyciem w celu podania tlenu i wypełnij Kartę Kontrolną Rozruchu.

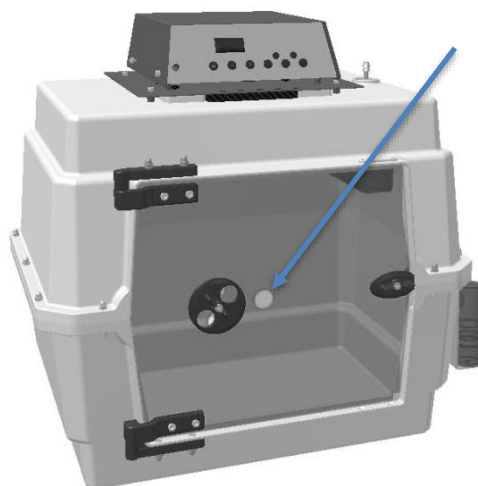
- 11.1 Sprawdź szafkę, drzwi i zawiasy/zamek pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub poluzowanych części, które mogą umożliwić ulatnianie się tlenu i stworzyć zagrożenie pożarowe. Sprawdź, czy między górną i dolną połową białej szafki nie ma przerw.
- 11.2 Jeśli jest podłączona, odłącz elastyczną rurkę od uchwytu roztworu nebulizatora, aby zapobiec przepływowi tlenu do pompy nebulizatora. Może to stworzyć zagrożenie pożarowe.
- 11.3 Zdejmij miskę na wodę i blok do odparowywania. Odłącz przewód zaawansowanej pompy wilgotności Brinsea oraz kabel elektryczny, jeśli jest podłączony. Pamiętaj, że używanie pompy podczas podawania tlenu jest niepraktyczne ze względu na ograniczenia wydajności. Powszechnie stosowany jest tlen inhalacyjny, który pomaga w nawilżaniu komory zwierzęcia.
- 11.4 Zamocuj końcówkę przewodu tlenowego do otworu wlotowego za pomocą dostarczonej przeciwnakrętki. Sprawdź szczelność, gdy nakrętka zostanie zamocowana. Nie może być szczeliny, w przeciwnym razie może dojść do wycieku tlenu, co może stworzyć zagrożenie pożarowe. Końcówka węża nadaje się do węża o średnicy otworu 6 mm (1/4 cala). Zawsze używaj urządzenia do zaciskania węża i upewnij się, że jest ciasno dopasowane, aby wąż nie mógł spaść.



Końcówka Węża.
Zamocuj
przeciwnakrętkę
wewnątrz szafki.

- 11.5 Sprawdź stan przewodu tlenowego. Nie może on mieć żadnych rozcięć ani pęknięć, które mogłyby umożliwić ulatnianie się tlenu i stwarzać ryzyko pożaru.
- 11.6 Sprawdź, czy filtry powietrza wlotowego i recyrkulacyjnego są obecne i czyste (łącznie 3).
- 11.7 W razie potrzeby napełnij i ponownie zamontuj miskę na wodę.
- 11.8 Sprawdź, czy otwory wentylacyjne są otwarte i nie są zasłonięte żadnymi materiałami lub zwierzęciem. Należy to okresowo sprawdzać podczas leczenia.

Odpowietrznik
Powietrza
Wylotowego



- 11.9 Upewnij się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, aby zapobiec ewentualnemu gromadzeniu się tlenu. Może to spowodować poważne zagrożenie pożarowe.
- 11.10 Dopilnuj, aby żaden inny sprzęt elektryczny nie był umieszczony wewnątrz lub w odległości 90 cm od stacji intensywnej opieki. Nie umieszczaj stacji intensywnej opieki w odległości mniejszej niż 90 cm od gniazdka elektrycznego. Stężenie tlenu w powietrzu bezpośrednio wokół urządzenia może nieznacznie wzrosnąć, a większość urządzeń elektrycznych nie jest zaprojektowana ani bezpieczna do obsługi w takich warunkach. Tlen wchodzi w interakcję z powietrzem, w efekcie czego pod lub na stole, na którym znajduje się stacja intensywnej opieki, może wystąpić jego wysokie stężenie.
- 11.11 Pod żadnym pozorem nie przykrywaj stacji intensywnej opieki, ponieważ może to spowodować przegrzanie stacji lub gromadzenie się tlenu wokół części elektrycznych. Stworzyłoby to poważne zagrożenie pożarowe.

Upewnij się, że żadne przedmioty nie mogą spaść na stację intensywnej opieki.

- 11.12 Należy używać wyłącznie przyłączy pacjenta, które są przeznaczone do bezpiecznego użytkowania w atmosferze wzbogaconej tlenem. W razie jakichkolwiek wątpliwości skontaktuj się z producentem wyposażenia dodatkowego. Pożar może być spowodowany przez iskrzenie styków lub gorące powierzchnie w sprzęcie nieprzeznaczonym do pracy z tlenem.

11.13 Systemy alarmowe przetestuj w następujący sposób:

- Włącz zasilanie, wentylator musi się uruchomić, lecz lampy i wyświetlacz muszą być wyłączone.
- Naciśnij start, alarm temperatury inkubacji musi pulsować przez kilka sekund. Zielony wskaźnik musi być włączony. Czerwony wskaźnik musi być wyłączony. 
- Naciśnij przycisk testu alarmu. Alarm musi wybrzmieć, a czerwona lampka kontrolna musi się zaświecić. Jeśli alarm nie zabrzmiał, wymień baterię i powtórz sekwencję testową. 
- Naciśnij przycisk wyciszenia alarmu na 2 sekundy. Alarm powinien być cichy. 
- Otwórz drzwi i sprawdź, czy wentylator wydycha teraz coraz chłodniejsze powietrze (grzałka jest wyłączona).
- Zamknij drzwi, naciśnij start i sprawdź, czy ustawiona temperatura jest prawidłowa. 

-  **Jeśli system alarmowy nie zachowuje się zgodnie ze specyfikacją, NIE UŻYWAJ urządzenia. Skontaktuj się z Brinsea Products w celu uzyskania dalszych porad.**

11.14 Pozwól urządzeniu ogrzać się do temperatury roboczej i ustabilizować przed podaniem tlenu.

11.15 Dopływ tlenu można podłączyć dopiero po przygotowaniu urządzenia, przetestowaniu alarmów i rozgrzaniu urządzenia oraz stabilizacji w temperaturze roboczej.

Używaj zatwierdzonego i serwisowanego medycznego przepływomierza oraz regulatora ciśnienia. Dostępne są wbudowane nawilżacze, które zwiększają wilgotność tlenu przed dodaniem go do powietrza w stacji intensywnej opieki. Skontaktuj się z dostawcą tlenu medycznego, aby uzyskać więcej informacji. Ustaw regulator zgodnie z instrukcją dołączoną do przepływomierza.

11.16 Ustaw natężenie przepływu na 1 l/min (litr na minutę), co zapewnia około 40-45% stężenia tlenu.

-  **Długotrwałe stężenia wyższe niż to mogą spowodować trwałe obrażenia lub śmierć pacjenta. Niższe stężenia zmniejszą skuteczność leczenia.**

W przypadku wyższych stężeń zaleca się nałożenie maski bezpośrednio na zwierzę. W obu przypadkach nie przekraczaj 1 l/min.

-  **Często monitoruj prawidłowe ciśnienie i natężenie przepływu tlenu oraz prawidłową temperaturę inkubacji. Sprawdzaj często czy otwór wentylacyjny nie jest zatkany.**

11.17 W normalnych warunkach maksymalny poziom dźwięku w urządzeniu wynosi 55 dBA. Należy pamiętać, że podawanie tlenu może zwiększyć poziom hałasu dla zwierzęcia w stacji.

11.18 Stężenie CO₂ nie przekroczy 0.4% w warunkach stanu ustalonego.

11.19 Po zakończeniu podawania tlenu wyłącz dopływ tlenu. Tlen może pozostawać przez pewien czas w sierści/futrze zwierząt oraz w kocach (30 minut lub dłużej). Pozostaw urządzenie uruchomione ze zwierzęciem w środku przez wystarczająco długi czas, aby tlen się rozproszył.

-  **Jeśli alarm włączy się podczas użytkowania, odłącz dopływ tlenu, odłącz zasilanie i otwórz drzwi, aby przewietrzyć stację opieki. Nie używaj ponownie, dopóki usterka nie zostanie zbadana i naprawiona.**

-  **Nigdy nie ignoruj ani nie próbuj omijać systemu alarmowego, może to spowodować poważne zagrożenie.**

12 Nebulizator

12.1 Uchwyt roztworu do nebulizatora można podłączyć do pompy nebulizatora, aby móc podawać leki bezpośrednio do komory dla zwierząt.

12.2 Nie należy używać pompy nebulizatora jednocześnie przy podawaniu tlenu. Ma to na celu zapobieganie przepływowi tlenu z powrotem do pompy powietrza w przypadku wystąpienia usterki.

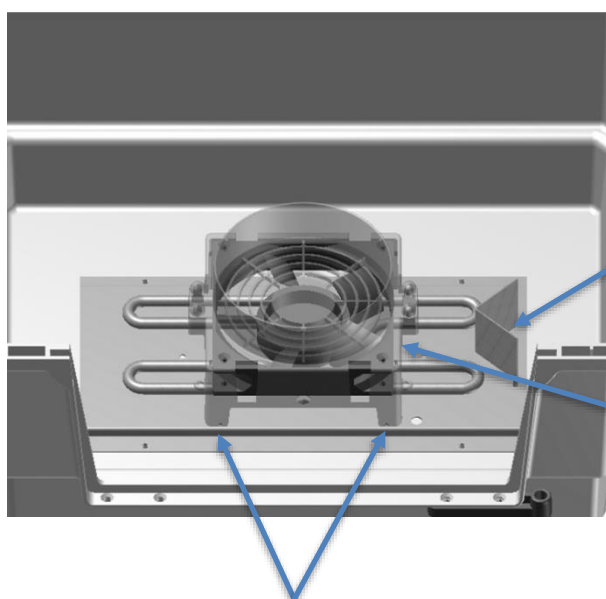
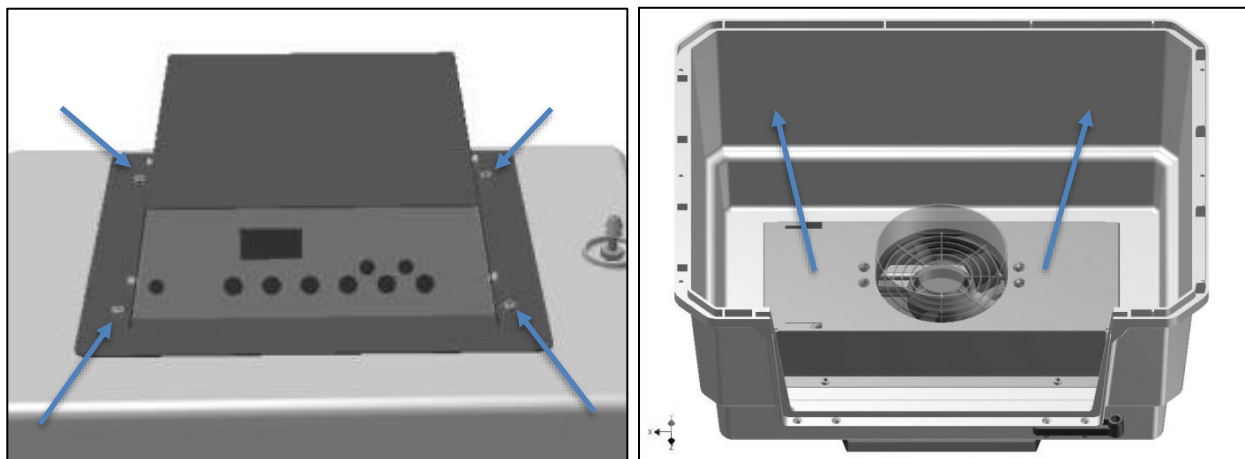
13 Czyszczenie i Dezynfekcja

-  **To urządzenie nie jest dostarczane w stanie sterylnym.**

-  **Nawet niewielkie ilości substancji palnych, takich jak eter i alkohol, pozostawione w inkubatorze, mogą wywołać pożar w połączeniu z tlenem. Nigdy nie używaj łatwopalnych środków czyszczących ani dezynfekujących.**

-  **Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć dopływ tlenu i przewietrzyć urządzenie. Obecność tlenu może stwarzać ryzyko pożaru lub wybuchu podczas czyszczenia.**

-  **Odlącz stację intensywnej opieki od zasilania podczas czyszczenia. Ryzyko porażenia prądem! Upewnij się, że wszystkie części elektryczne są suche.**
-  **Upewnij się, że wszystkie zdejmowane części zostały przed użyciem wymienione, a elementy złączne należycie dokręcone. Sprawdź części pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub zniekształceń, które mogą wpływać na szczelność. Nieprzestrzeganie tych kontroli może spowodować wyciek tlenu i stworzyć zagrożenie pożarowe.**
-  **Należy używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekujących na bazie wody, które są odpowiednie do stosowania na tworzywach sztucznych typu akryl (PMMA), poliamid (PA6) i akrylonitryl-butadieno-styren (ABS). Szafka lub części drzwi mogą stać się kruche i niespodziewanie ulec uszkodzeniu, umożliwiając zwierzęciu ucieczkę lub powodując wyciek tlenu. Roztwory dezynfekujące mogą powodować poważne pękanie plastiku, jeśli nie zostaną prawidłowo spłukane.**
-  **Element grzejny może być wystarczająco gorący, aby spowodować oparzenie, jeśli zostanie odsłonięty natychmiast po użyciu. Przed zdjęciem pokrywy odczekaj co najmniej 10 minut do ostygnięcia.**
- 13.1 Po każdym użyciu stacji intensywnej opieki Vetario zmyj wszelkie zanieczyszczenia z podłogi. Wszystkie powierzchnie wewnętrzne przetrzyj miękką szmatką nasączoną wodnym roztworem ze środkiem dezynfekującym (rozcieńczonym zgodnie z instrukcją producenta).
- 13.2 Filtry należy sprawdzać przed i po każdym użyciu oraz czyścić w razie potrzeby. Wyjmij wszystkie trzy filtry i delikatnie je umyj ręcznie w ciepłej wodzie, a następnie pozostaw do wyschnięcia przed użyciem. Filtry wymagają wymiany co sześć miesięcy. Zewnętrzną część urządzenia można czyścić wilgotną szmatką.
- 13.3 Nie ma możliwości sterylizacji bloku odparowywania wody. Sprawdzaj go co tydzień i wymieniaj, jeśli jest brudny. Wymienne filtry i bloki odparowujące są dostępne w Vetario Products pod adresem podanym na końcu niniejszego dokumentu lub u przedstawiciela Vetario.
- 13.4 Zawsze wyczyść urządzenie przed jego przechowywaniem i upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche wewnątrz i na zewnątrz, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia elementów.
- 13.5 W celu dokładniejszego czyszczenia podstawę szafki i drzwi można zdjąć, odkręcając mocowania. Patrz rozdział 4, aby zapoznać się z instrukcją montażu. Podstawę szafki i drzwi można czyścić na mokro łagodnym detergentem, a następnie dezynfekować wodnym roztworem dezynfekującym.
- 13.6 Obudowę grzałki należy zdjąć co 2 miesiące, aby umożliwić czyszczenie elementu grzejnego i wentylatora. Odlącz przewód zasilający i pozwól urządzeniu ostygnąć przez 10 minut. Wyjmij miskę na wodę. Poluzuj 4 śruby z łbem walcowym (na górze metalowej płyty przegrody, a nie na skrzynce sterowniczej), jak pokazano, a następnie wyjmij każdą z nich, podtrzymując metalową obudowę wewnątrz. Metalowa obudowa spadnie, jeśli nie zostanie przytrzymana, co może uszkodzić stację intensywnej opieki.
- 13.7 Ostrożnie umieść stację intensywnej opieki na górze, a następnie zdejmij metalową obudowę grzałki. Osłonę wentylatora i zespół oświetlenia można następnie odchylić w kierunku przedniej części maszyny tak, aby element grzejny i łopatki wirnika można było odkurzyć miękką szczotką i przetrzeć szmatką zwilżoną wodnym roztworem ze środkiem dezynfekującym. **NIE UŻYWAJ PŁYNÓW. NIE ZASŁANIAJ CZUJNIKA TEMPERATURY.**
-  **Upewnij się, że element grzejny jest szczególnie wolny od kurzu lub innych cząstek brudu.**



NIE ZASŁANIAJ CZUJNIKA

Oslonę wentylatora można odchylić na jej przewodach, aby wentylator i grzałkę można było wyczyścić miękką szczotką

Wentylator znajduje się za 4 kołkami w stopach przezroczystej listwy

13.8 Po odkurzeniu i zdezynfekowaniu obszaru grzałki osłonę wentylatora należy przenieść, upewniając się, że 4 kołki na przezroczystej listwie pasują do odpowiednich otworów w metalowej płycie podstawy.

13.9 UPEWNIJ SIĘ, ŻE PRZEWODY LED NIE DOTYKAJĄ ELEMENTU GRZEJNEGO

13.10 Załóż metalową pokrywę tak, aby szczeliny miski na wodę znalazły się na właściwym końcu. Przytrzymaj pokrywę na miejscu i wkręć 4 śruby z łbem walcowym. Nie dokręcaj ich zbyt mocno.

14 Kontrola Bezpieczeństwa, Konserwacja i Kalibracja



NACIŚNIJ WSZYSTKIE 3 PRZYCISKI, ABY ODBLOKOWAĆ MENU KALIBRACJI.



WYBIERZ OPCJE/POWRÓT DO MENU.

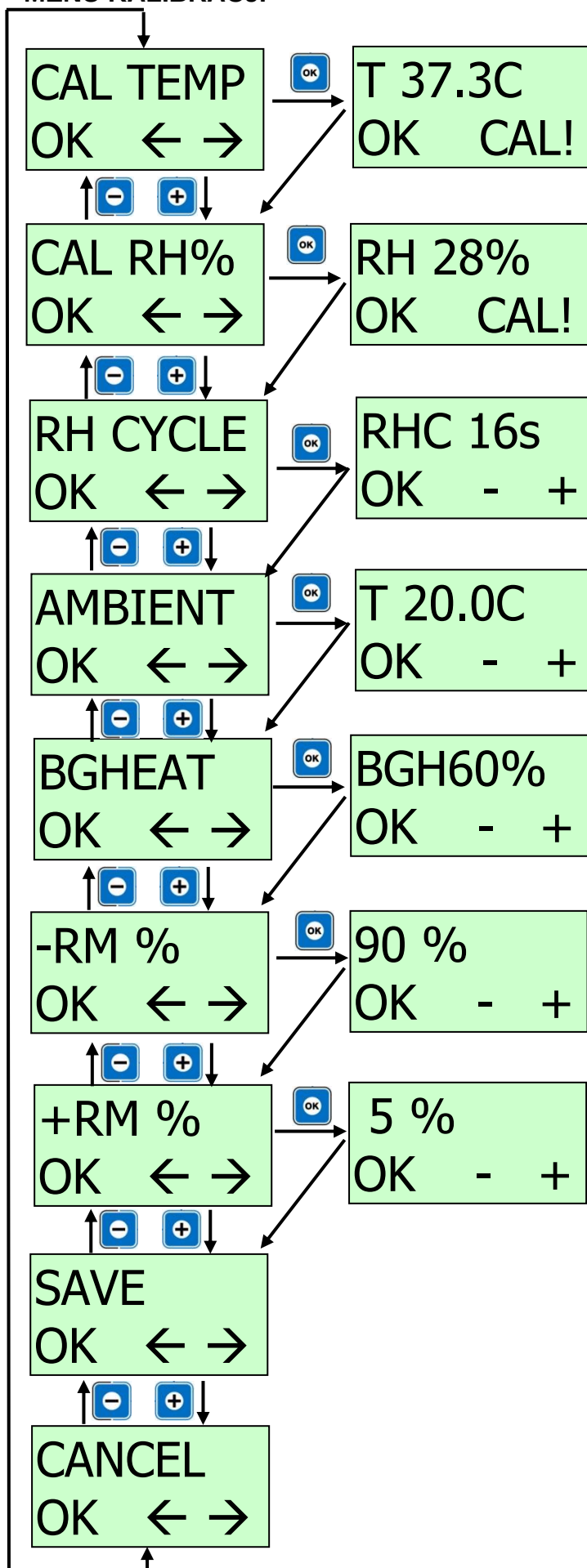


PRZEJDŹ O JEDEN EKRAN/ZWIĘKSZ WARTOŚĆ.



COFNIJ O JEDEN EKRAN/ZMNIEJSZ WARTOŚĆ.

MENU KALIBRACJI



KALIBRACJA TERMOMETRU.
ZRÓB ODCZYTY W KILKU MIEJSCACH 40 mm
POWYŻEJ PODSTAWY PUSTYCH STACJI I
OBLICZ ŚREDNIĄ.

KALIBRACJA HIGROMETRA.
UMIEŚĆ HIGROMETR W PODSTAWIE
URZĄDZENIA BEZ WODY W ZBIORNIKU.

CZAS CYKLU POMPY WILGOTNOŚCI.
MA ZASTOSOWANIE TYLKO W PRZYPADKU
UŻYCIA Z ZAAWANSOWANĄ POMPĄ
WILGOTNOŚCI BRINSEA.

KOMPENSACJA TEMPERATURY OTOCZENIA.
TEMPERATURA OTOCZENIA
WYKORZYSTYWANA W ALGORYTMIE
STEROWANIA GRZAŁKAMI. REGULUJ TYLKO
JEŚLI TYPOWA TEMPERATURA W
POMIESZCZENIU RÓŻNI SIĘ O WIĘCEJ NIŻ 4°C
(9°F).

POZIOM OGRZEWANIA TŁA.
REGULACJA MOCY GRZEJNIKA
WYKORZYSTYWANA W ALGORYTMIE
STEROWANIA GRZEJNIKIEM. REGULUJ
ZGODNIE Z ZALECENIAMI BRINSEA
PRODUCTS.

**REGULACJA ALARMÓW NISKIEJ
TEMPERATURY POKOJU.**
USTAWIA PRÓG OGRZEWANIA DLA ALARMU
NISKIEJ TEMPERATURY POKOJU.
ZAKRES 50 -100, DOMYŚLNIE 90.
ABY WYŁĄCZYĆ ALARM USTAW NA 100.

**REGULACJA ALARMÓW WYSOKIEJ
TEMPERATURY POKOJU.**
USTAWIA PRÓG OGRZEWANIA DLA ALARMU
WYSOKIEJ TEMPERATURY POKOJU.
ZAKRES 0 – 49, DOMYŚLNIE 5.
ABY WYŁĄCZYĆ ALARM USTAW NA 0.

Rejestr kontroli bezpieczeństwa i kalibracji Vetario T40M oraz T50M. Wydanie 02, 18/12/2013**Strona 1 z 7**

Wydrukuj i wypełnij ten rejestr kontroli dla każdej 12-miesięcznej kontroli bezpieczeństwa. Sprawdź aktualizacje tych instrukcji na www.vetario.co.uk.

Data budowy jest częścią numeru seryjnego m.in. HDxxxx/130123yyy, gdzie xxxx to kod modelu, 130123 to rok, miesiąc, dzień, a yyy to unikalny numer urządzenia. Pokazana data to 23 stycznia 2013 roku.

Stacja intensywnej opieki musi być serwisowana i sprawdzana niezależnie od częstotliwości użytkowania oraz daty pierwszego użycia, ponieważ niektóre elementy ulegają z czasem degradacji (tj. mają ograniczony okres trwałości).



Używaj wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez Brinsea Products, gdyż użycie niezatwierdzonych części spowoduje unieważnienie gwarancji i może stworzyć zagrożenie bezpieczeństwa. Nigdy nie omijaj urządzeń zabezpieczających, takich jak bezpieczniki lub wyłączniki termiczne. Nigdy nie należy celowo blokować otworów ani szczelin wentylacyjnych. Bieżące bezpieczeństwo inkubatora zależy od prawidłowej obsługi przy użyciu dokładnie określonych części.



Wszystkie czynności serwisowe muszą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby zapewnić stałe bezpieczeństwo stacji intensywnej opieki.



Ryzyko porażenia prądem. Odłącz zasilanie przed zdjęciem osłon. Większa płyta drukowana ma kombinację nieosłoniętych części napięcia sieciowego i części niskonapięciowych.

14.1 Usuń 3 filtry powietrza i blok odparowywania wody. Wyrzuć.

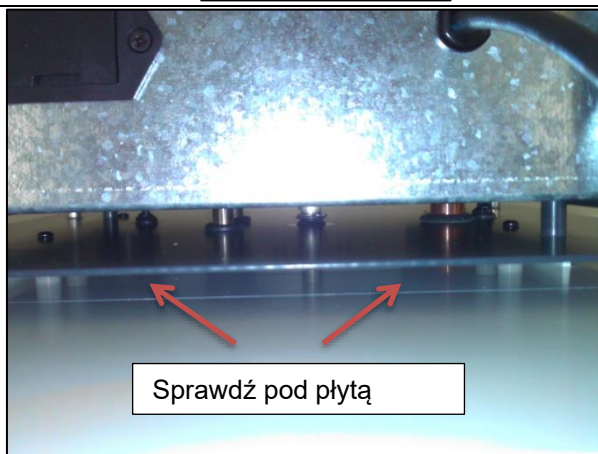


14.2 Wyjmij baterię i oddaj do punktu recyklingu. Nie wyrzucaj do ognia ani odpadów ogólnych. Uchwyt baterii znajduje się z tyłu obudowy sterowania.



14.3 Sprawdź wszystkie części szafki pod kątem pęknięć, rozcięć lub deformacji. Użyj latarki lub podobnego światła, aby zajrzeć pod przód i tył pomalowanej na szaro metalowej płyty przegrody, aby sprawdzić białą powierzchnię obudowy pod kątem pęknięć lub zniekształceń.

Skontaktuj się z Brinsea Products w przypadku uszkodzenia obudowy. Uszkodzenie może pozwolić na ucieczkę tlenu i stworzyć zagrożenie pożarowe.

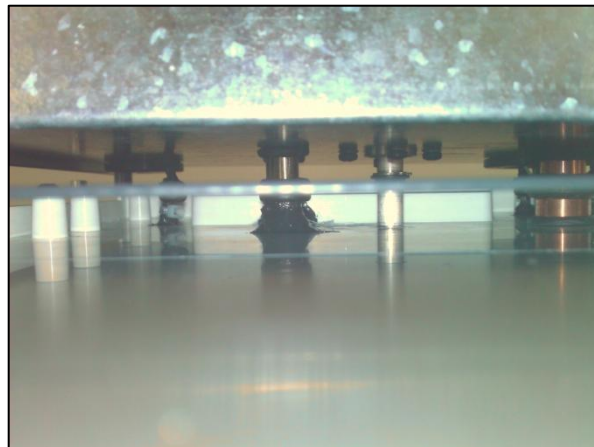


Rejestr kontroli bezpieczeństwa i kalibracji Vetario T40M oraz T50M. Wydanie 02, 18/12/2013**Strona 2 z 7**

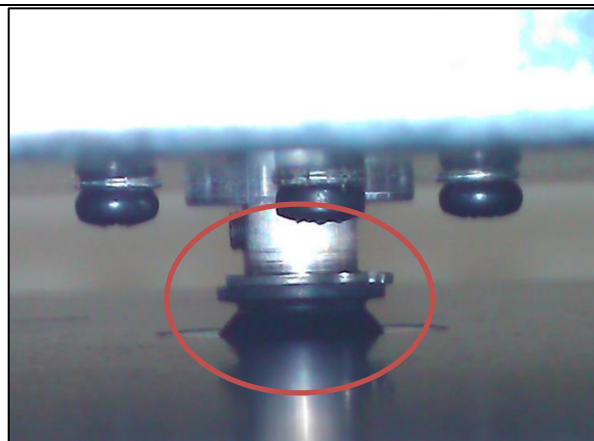
14.4 Wzrokowo sprawdź przełotki kablowe pod płytą, na wskroś płyty i przez obudowę sterowania pod kątem oznak, pęknięć lub zniszczenia.

Sprawdź również, czy czarny materiał uszczelniający wokół tulei grzałki i w przepustach kablowych jest nadal giętki (nie kruszy się ani nie łuszczy), ostrożnie dociskając końcówką tępego przedmiotu.

W przypadku konieczności wymiany pierścieni uszczelniających lub uszczelniacza z powodu starości, skontaktuj się z firmą Brinsea Products. Pęknięte lub brakujące pierścienie uszczelniające i uszczelniacz mogą pozwolić na ucieczkę tlenu oraz stworzyć zagrożenie pożarowe.



14.5 Sprawdź, czy uszczelka wału silnika jest obecna i czy ma lekki kontakt z przegrodą. W przypadku konieczności wymiany uszczelki należy skontaktować się z firmą Brinsea Products. Brak uszczelnienia może umożliwić ulatnianie się tlenu i stworzyć zagrożenie pożarowe.



14.6 Sprawdź, czy etykieta informacyjna dotycząca bezpieczeństwa produktu jest obecna i czytelna.



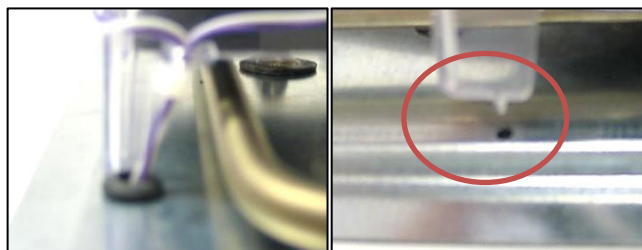
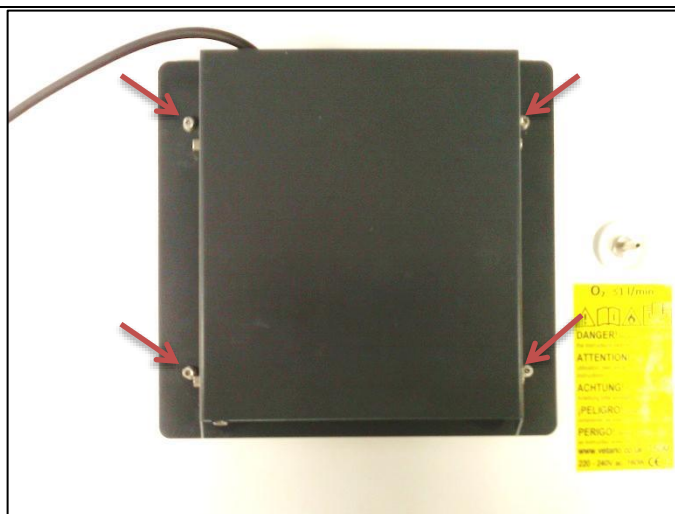
Rejestr kontroli bezpieczeństwa i kalibracji Vetario T40M oraz T50M. Wydanie 02, 18/12/2013**Strona 3 z 7**

14.7 Zdejmij obudowę grzałki (4 śruby M4). Podeprzyj obudowę podczas usuwania mocowań, w przeciwnym razie spadnie i może ulec uszkodzeniu. Patrz strona 24 instrukcji obsługi.

Oczyść wszystkie powierzchnie z kurzu. Dezynfekuj wyłącznie środkiem dezynfekującym na bazie wody. Użyj wilgotnej szmatki. Nie dotykaj czujnika, ponieważ może on zostać uszkodzony przez środki czyszczące.

Upewnij się, że element grzejny jest wolny od kurzu lub innych cząstek brudu.

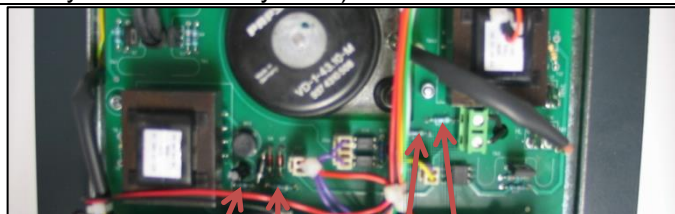
Umieść kołki osłony wentylatora w ich otworach na płycie grzejnej. Upewnij się, że kable zasilające diody LED nie znajdują się w pobliżu elementu grzejnego. Załóż metalową pokrywę obudowy i dokręć śruby mocujące.



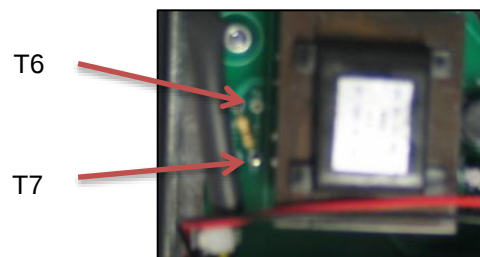
14.8 Sprawdź obudowę elektryczną i pokrywę pod kątem uszkodzeń spowodowanych uderzeniem lub odkształceniem i wymień w razie potrzeby.

Zdejmij pokrywę obudowy części sterowniczej (4 śruby z łbem walcowym M4).

14.9 Na płycie zasilacza sprawdź elementy krytyczne dla bezpieczeństwa (BPL84) i zapisz wyniki poniżej. Prawidłowe wartości mają kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa urządzenia, a wszelkie wartości wykraczające poza tolerancję muszą zostać zbadane i skorygowane przed dalszym użyciem.



R19 R20 R22 R23



T6

T7

Bezpiecznik FU1

10A, 250V, ceramiczny (HBC)

Bezpiecznik FU2

2A, 250V, ceramiczny (HBC)

R19 = $4R7 \pm 1\%$

Zmierzona wartość -

R20 = $4R7 \pm 1\%$

Zmierzona wartość -

R22 = $470R \pm 1\%$

Zmierzona wartość -

R23 = $470R \pm 1\%$

Zmierzona wartość -

Grzałka = 340 do 370 omów (Model 220-240V)

Zmierzona wartość -

Rejestr kontroli bezpieczeństwa i kalibracji Vetario T40M oraz T50M. Wydanie 02, 18/12/2013**Strona 4 z 7**

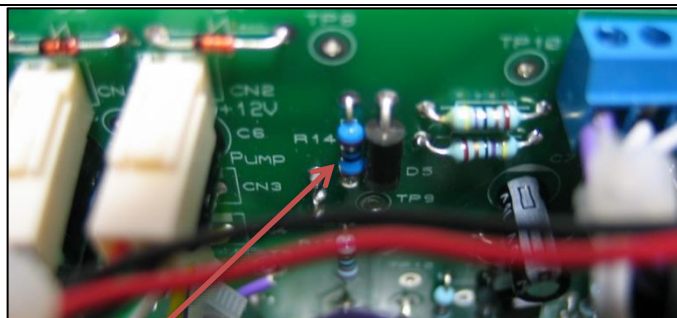
Triak TR1 powinien być w obwodzie otwartym (sprawdź pod napięciem zacisk wejściowy T13 "L" do łącza T7 obok TX2)

Zmierzona wartość -

Triak TR2 powinien być w obwodzie otwartym (sprawdź neutralny zacisk wejściowy T14 "N" do łącza T6 obok TX2)

Zmierzona wartość -

14.10 Sprawdź elementy krytyczne dla bezpieczeństwa na płycie sterownika grzałki (BPL83) i zapisz wyniki poniżej. Prawidłowe wartości mają kluczowe urządzenia, a wszelkie wartości wykraczające poza tolerancję muszą zostać zbadane i skorygowane przed dalszym użyciem.

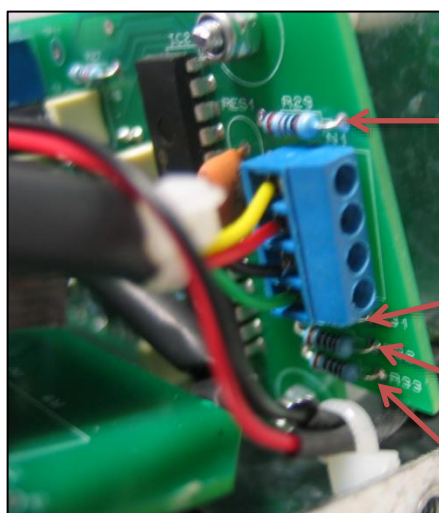
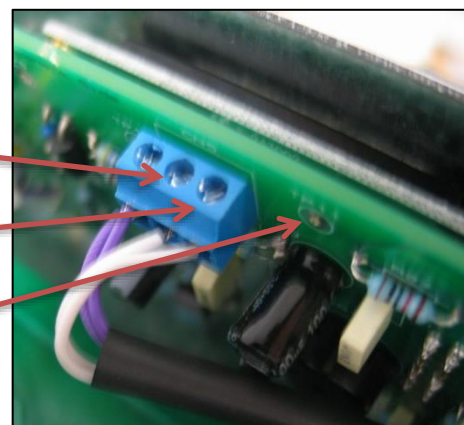


R14

CN5-2

CN5-3

TP11

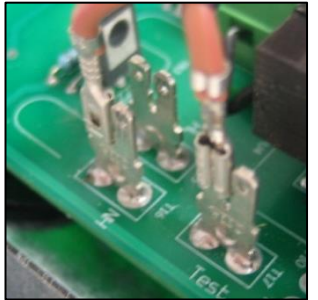


R29

R31

R32

R33

Rejestr kontroli bezpieczeństwa i kalibracji Vetario T40M oraz T50M. Wydanie 02, 18/12/2013	
Strona 5 z 7	
R14 = 15R $\pm 1\%$	Zmierzona wartość -
R17 + R19 = 94R $\pm 1\%$ (TP11 to CN5-2)	Zmierzona wartość -
R16 + R18 = 94R $\pm 1\%$ (TP11 to CN5-3)	Zmierzona wartość -
R29 = 1K $\pm 1\%$	Zmierzona wartość -
R31 = 1K $\pm 1\%$	Zmierzona wartość -
R32 = 1K $\pm 1\%$	Zmierzona wartość -
R33 = 1K $\pm 1\%$	Zmierzona wartość -
14.11 Element grzejny jest sterowany przez elektroniczne rozłączenie dwubiegunowe. W celu poprawnego przetestowania rezystancji izolacji grzałki należy tymczasowo podłączyć przewód pod napięciem grzałki (HL) do zacisku testowego.	 Normalne połączenie  Połączenie tylko do testu izolacji
14.12 Załóż pokrywę obudowy części sterowniczej i wykonaj testy ciągłości uziemienia oraz izolacji elektrycznej.	
Ciągłość uziemienia	Zmierzona wartość -
Rezystancja izolacji	Zmierzona wartość -
14.13 Zdejmij pokrywę obudowy sterowania i przesuń przewód grzałki z powrotem z zacisku testowego do zacisku HL.	
14.14 Załóż pokrywę obudowy części sterowniczej.	
14.15 Powtórz testy izolacji elektrycznej.	
Rezystancja izolacji	Zmierzona wartość -
14.16 Włóż nową baterię 9 V PP3 do komory z tyłu obudowy części sterowniczej. Sprawdź polaryzację z oznaczeniami na wysuwanej tacy.	

Rejestr kontroli bezpieczeństwa i kalibracji Vetario T40M oraz T50M. Wydanie 02, 18/12/2013	
Strona 6 z 7	
14.17 Sprawdź bezpieczeństwo wszystkich elementów złącznych na szafce, zawiasach i drzwiach. Luźne części mogą umożliwić wyciek tlenu i stworzyć zagrożenie pożarowe lub mogą pozwolić zwierzętom na ucieczkę.	
14.18 Załóż nowe filtry powietrza.	
14.19 Zamknij drzwi i podłącz zasilanie do jednostki. Zapisz operację poniżej, nieprawidłowe działanie musi zostać zbadane przed użyciem urządzenia.	
Wentylator jest włączony	Zapis (tak/nie) -
Grzejnik jest wyłączony	Zapis (tak/nie) -
Wyświetlacz cyfrowy jest wyłączony	Zapis (tak/nie) -
Czerwona i zielona dioda LED są wyłączone	Zapis (tak/nie) -
Alarmy dźwiękowe są wyłączone	Zapis (tak/nie) -
14.20 Naciśnij przycisk start. Zapisz operację poniżej, nieprawidłowe działanie musi zostać zbadane przed użyciem urządzenia.	
Alarm wybrzmiewa przez około 5 sekund	Zapis (tak/nie) -
Wyświetlacz pokazuje wersję kodu, a następnie aktualne wartości temperatury i wilgotności powietrza.	Zapis (tak/nie) -
Czerwona dioda LED jest wyłączona	Zapis (tak/nie) -
Zielona dioda LED jest włączona	Zapis (tak/nie) -
Grzałka włączona (temperatura powietrza wzrasta)	Zapis (tak/nie) -
14.21 Naciśnij przycisk testu alarmu. Zapisz operację poniżej, nieprawidłowe działanie musi zostać zbadane przed użyciem urządzenia.	
Zielona dioda LED jest wyłączona	Zapis (tak/nie) -
Czerwona dioda LED jest włączona	Zapis (tak/nie) -
Alarm brzmi w sposób ciągły	Zapis (tak/nie) -
Cyfrowy wyświetlacz jest wyłączony	Zapis (tak/nie) -
Grzałka wyłączona (temperatura powietrza spada)	Zapis (tak/nie) -

Rejestr kontroli bezpieczeństwa i kalibracji Vetario T40M oraz T50M. Wydanie 02, 18/12/2013**Strona 7 z 7**

14.22 Naciśnij przycisk wyciszenia na 2 sekundy. Zapisz operację poniżej, nieprawidłowe działanie musi zostać zbadane przed użyciem urządzenia.



Zielona dioda LED jest wyłączona

Zapis (tak/nie) -

Czerwona dioda LED jest wyłączona

Zapis (tak/nie) -

Alarmy dźwiękowe są wyłączone

Zapis (tak/nie) -

14.23 Kalibrację wyświetlacza temperatury należy sprawdzać i regulować w razie potrzeby co najmniej raz na 12 miesięcy. Niedokładny odczyt może spowodować zagrożenie termiczne dla pacjenta.

Umieść termometr referencyjny o znanej dokładności 100 mm nad środkiem podłogi szafy. Podłącz zasilanie, naciśnij przycisk zasilania i ustaw temperaturę na 36.0°C. Odczekaj co najmniej godzinę, aby temperatura się ustabilizowała. Jeśli konieczna jest regulacja, naciśnij jednocześnie przyciski OK, - i +, aby uzyskać dostęp do menu kalibracji. Wybierz pierwszą opcję "CAL TEMP" i dostosuj wartość na wyświetlaczu, aby odpowiadała termometrowi referencyjnemu. Naciśnij OK i przewiń do "ZAPISZ", a następnie ponownie naciśnij OK, aby zapisać ustawienie w pamięci trwałej.

14.24 Należy zwrócić uwagę, że cyfrowy system sterowania można zresetować do ustawień fabrycznych przez podłączenie zasilania sieciowego do urządzenia, a następnie naciśnięcie przycisku Start i przytrzymanie przycisku OK. Przytrzymaj przycisk OK, aż na wyświetlaczu pojawi się "LOADING DEFAULTS". System termometru będzie wymagał ponownej kalibracji.

14.25 Po zakończeniu przeglądu zapisz dane osoby za niego odpowiedzialnej i datę wykonania przeglądu. Na stacji intensywnej opieki umieść etykietę z informacją o terminie następnej kontroli.

Serwisował/a:

Data przeglądu:

15 Specyfikacja

	Vetario T40M	Vetario T50M
Wysokość całkowita	470mm (18.5")	550mm (21.5")
Szerokość całkowita	485mm (19")	690mm (27")
Głębokość całkowita	385mm (15")	490mm (19.5")
Powierzchnia podłogi	400x300mm (15.5 x 12")	600x400mm (23.5x15.5")
Efektywna objętość	40L	100L
Waga	6.7Kg (15lbs)	8.7Kg (19lbs)
Pobór energii	85W standardowo, 160W maks	100W standardowo, 160W maks
Zasilanie	220 - 240V AC	
Bateria alarmowa	9V PP3. Baterie należy poddać recyklingowi. Nie wolno ich wrzucać do ognia.	

16 Utylizacja

16.1 Przewidywany okres użytkowania tego urządzenia wynosi 10 lat od daty produkcji. Nie wolno go używać po tym okresie, ponieważ zagrożone może być bezpieczeństwo.

16.2 Wyczyść i zdezynfekuj urządzenie przed utylizacją.

16.3 **Informacje o Usuwaniu Dla Użytkowników Zużytego Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego.**



Zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie należy mieszać ze zwykłymi odpadami domowymi. W celu prawidłowego przetwarzania, odzysku i recyklingu należy zanieść ten produkt do wyznaczonego punktu zbiórki, w którym zostanie on przyjęty za darmo.

Alternatywnie, w niektórych krajach możesz zwrócić swój produkt do lokalnego sprzedawcy przy zakupie takiego samego nowego produktu.

Właściwa utylizacja tego produktu pomoże zaoszczędzić cenne zasoby i zapobiec wszelkim potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia ludzkiego oraz środowiska, które w przeciwnym razie mogłyby wystąpić w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami.

Prosimy o kontakt z lokalnymi władzami w celu uzyskania dalszych informacji o najbliższym wyznaczonym punkcie zbiórki.

Za nieprawidłową utylizację tych odpadów mogą zostać nałożone kary, zgodnie z krajowym ustawodawstwem.

Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej: Jeśli chcesz wyrzucić sprzęt elektryczny i elektroniczny, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub dostawcą w celu uzyskania dalszych informacji.

Informacje dotyczące usuwania w innych krajach poza Unią Europejską:

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. Jeśli chcesz wyrzucić ten produkt, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą i zapytaj o właściwą metodę utylizacji.

Brinsea Products Ltd, 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
Weston-super-Mare, N. Somerset, BS25 5RA

Tel: +44 (0) 345 226 0120

E-mail: support@vetario.co.uk, Strona: www.vetario.co.uk

Deklaracja zgodności UE

Zgodnie z decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady
nr 768/2008/WE załącznik III

1. Model produktu / produkt:

Produkt: Inkubatory dla zwierząt
Model: Vetario T40M (numer seryjny HD4531x/xxxxxxxxx)
Vetario T50M (numer seryjny HD4631x/xxxxxxxxx)

2. Producent:

Nazwa: Brinsea Products Ltd.
Adres: 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
Weston-super-Mare, BS24 9BG, England

Upoważniony przedstawiciel:

Nazwa: Authorised Rep Compliance Ltd.
Adres: Ground Floor, 71 Lower Baggot Street, Dublin, D02 P593, Ireland

3. Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Przedmiot deklaracji:

Produkt: Inkubatory dla zwierząt Vetario T40M i T50M
Specyfikacja: 220-240V, 50Hz, 160W, 'T40M' 470 x 485 x 385mm, 'T50M' 550 x 690 x 490mm.

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizacyjnym:

2006/42/EC Dyrektywa Maszynowa
2014/30/EU Kompatybilność Elektromagnetyczna (EMC)
2011/65/EU Dyrektywa dotycząca ograniczenia stosowania pewnych substancji niebezpiecznych (RoHS)

6. Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-71:2003+A1:2007
EN 60601-1:2006+A2:2021
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:1997+A2:2008
EN IEC 63000:2018

7. Dokumentacja techniczna produktu jest dostępna u upoważnionego przedstawiciela pod powyższym adresem.

Podpisano na rzecz i w imieniu: Brinsea Products Ltd.
Miejsce wydania: Weston-super-Mare
Data wydania: 24 Kwiecień 2024
Imię i nazwisko: Ian Pearce
Stanowisko: Managing Director
Podpis: